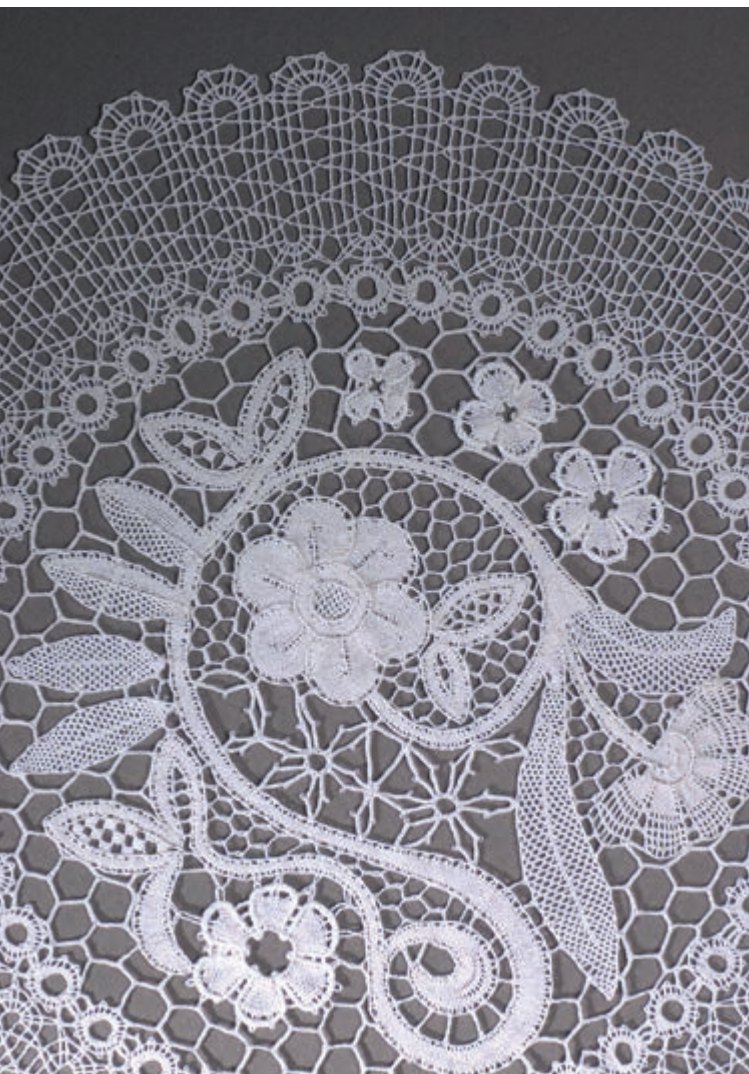


Terezija Kordež

Ob Suhi 4a, 2390 Ravne na Koroškem

+386 (0)2 82 21 433; +386 (0)31 618 373

rezka.kordez@gmail.com



ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

KLEKLJANA ČIPKA

Rezka Kordež, ki se je leta 1993 klekljanja naučila pri ga. Apohal in je pozneje svoje znanje izpopolnjevala tudi na Čipkarski šoli v Idriji, kleklja prtičke, zavese, slike in nakit.

Pravi, da uživa, ko s tanko nitjo ustvarja motive z ozkim risom ali zahtevnejšimi tehnikami, ki so ji pravi izziv.

Raje kot za prodajo klekljano čipko ustvarja kot darilo najbližjim ali pa jo razstavlja. Najraje pa svoje bogato znanje kot mentorica klekljanja prenaša na druge.

KLÖPPELSPITZE

Rezka Kordež hat das Spitzenklöppeln 1993 bei Frau Apohal erlernt und später ihr Können an der Spitzenklöpplerschule in Idrija perfektioniert. Sie klöppelt Deckchen, Vorhänge, Bilder und Schmuck. Sie sagt, sie genieße es, wenn sie mit dünnem Garn Motive mit engem Riss oder anspruchsvolleren Techniken, die eine Herausforderung für sie darstellen, gestalten kann. Lieber als für den Verkauf erzeugt sie Klöppelspitze als Geschenk für ihre Nächsten oder stellt sie aus. Am liebsten aber vermittelt sie als Menotrin ihr reichhaltiges Wissen anderen.



Vladimir Zupančič

Muratova ulica 5, 2380 Slovenj Gradec

+386 (0)2 88 43 313; +386 (0)41 741 993



ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

UNIKATNI ROČNO KOVANI IZDELKI

Mojster kovaštva za svoje garaško in umazano delo pravi, da je najlepše, kar si ga lahko zamisli. Njegova orodja so kovaško nakovalo, kladiva, klešče, kurišče z žarečim ognjem ter spretne roke, s katerimi oblikuje vrhunske umetnostne kovaške izdelke. Z iskanjem svojega, izrazito avtorskega izraza, se oddaljuje od tradicionalnega kovaštva. Njegovi prikazi kovanja »v živo« na rokodelskih prireditvah doma in v tujini privabljajo množice radovednežev, ki z zanimanjem spremljajo nastajanje kovane podkvice ... za srečo!

HANDGESCHMIEDETE EINZELSTÜCKE

Der Schmiedemeister sagt von seiner schmutzigen Knochenarbeit, dass es das schönste ist, was er sich vorstellen kann. Sein Werkzeug sind der Schmiedeamboss, Hämmer, Zangen, die Esse mit dem glühendem Feuer und geschickte Hände, mit denen er hochwertigste Kunstschmiedeprodukte herstellt. Mit der Suche nach seinem eigenen ursprünglichen Ausdruck entfernt er sich vom traditionellen Schmiedehandwerk. Seine Schmiedevorführungen live bei Handwerkerveranstaltungen in der Heimat und im Ausland ziehen zahlreiche Neugierige an, die mit Interesse das Entstehen eines geschmiedeten Hufeisens als Glücksbringer verfolgen!

Jelka Šinko

Tolsti vrh 1c, 2390 Ravne na Koroškem
+386 (0)2 82 27 013; +386 (0)31 590 646
jelka.sinko@gmail.com



ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

KVAČKAN NAKIT IZ ŽICE

Kvačkan nakit iz žice, ki nastaja z ustvarjalnimi rokami Jelke Šinko, je nekaj posebnega. Za svoje izdelke – ogrlice, obeske, zapestnice, uhane in broške rokodelka pravi, da so narejeni z ljubeznijo, veseljem in s spoštovanjem, vsak zase in vsak posebej. Prav za vas! Prepojeni so z nežnostjo, s preprostostjo, mnogokrat z molitvijo ... Naj vam prinašajo milino, prijateljstvo, mir, zvestobo in življenjsko harmonijo.

Narejeni so, da osrečijo, zato jih podarjajmo tistim, ki jih imamo res radi ...

HÄKELSCHMUCK AUS DRAHT

Häkelschmuck aus Draht, der in den schöpferischen Händen von Jelka Šinko entsteht, ist etwas Besonderes. Von ihren Produkten – Halsketten, Anhänger, Armbänder, Ohrringe und Broschen – sagt die Handwerkerin, dass jedes für sich mit Liebe, mit Freude und Respekt gemacht ist. Eigens für Sie! Sie sind durchdrungen von Zärtlichkeit, Einfachheit, häufig auch von Gebet. Sie mögen Ihnen Milde, Freundschaft, Friede, Treue und Lebensharmonie bringen. Sie sind gemacht, um zu beglücken, darum schenken wir sie jenen, die wir wirklich gern haben ...

Marjana Krenker

Vrunčeva ulica 3, 2380 Slovenj Gradec

+386 (0)2 88 41 729

krenker.marija@t-1.si



ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

KLEKLJANA IN NECANA ČIPKA

Marjano Krenker je nizanja prvih zank na pletilki naučila mama. Ves čas je po malem pletla, kvačkala in vezla. V zrelejših letih, ko je ostala doma, si je dodatno znanje klekljanja, necanja in drugih ročnih spretnosti nabirala v rokodelskih tečajih in študijskih krožkih. Njena klekljana čipka, iz katere izdeluje uporabne in okrasne klekljane izdelke – prte, zavese, slike, nakit in oblačila, je pridobila certifikat *art&craft Slovenija*. Svoje izdelke z veseljem pokaže javnosti na rokodelskih razstavah na Koroškem.

KLÖPPEL- UND NETZSPITZE

Marjana Krenker hat das erste Aneinanderreihen von Maschen auf der Stricknadel von ihrer Mutter gelernt. Sie hat kleinweise immer gestrickt, gehäkelt und gestickt. In reiferen Jahren, als sie zu Hause blieb, hat sie sich in Handwerkerkursen und Studienkreisen zusätzliches Wissen im Klöppeln, im Herstellen von Netzspitze und in anderen Handfertigkeiten angeeignet. Ihre Klöppelspitze, aus der sie Gebrauchs- und Ziergegenstände herstellt – Tischdecken, Vorhänge, Bilder, Schmuck und Kleidung – hat ihr das Zertifikat *art&craft Slovenija* eingebracht. Sie zeigt ihre Produkte bei Handwerker ausstellungen in der Region Koroška mit Freude her.



Silva Ocepek

Partizanska pot 4, 2380 Slovenj Gradec
+386 (0)2 88 43 493; +386 (0)41 371 627

ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

VEZENINE, OKRASKI IZ MEDENEGA TESTA

Silva Ocepek si čas po upokojitvi krajša s pletenjem, z vezenjem, oblikovanjem cvetja iz papirja in s peko raznovrstnega peciva, predvsem z izdelavo hišic iz medenega testa. Njeni vezeni prti s polnim vbodom so prave mojstrovine, za katere je prejela tudi certifikat *art&craft Slovenija*. Odličen turistični spominek Slovenj Gradca – mesta Glasnika miru so izvorni golobčki miru iz medenega testa, ki jih ob odprtju razstave ART@CRAFT EUROPE 2012 spekla za povabljene goste.

STICKARBEITEN, ZIERAT AUS LEBKUCHENTEIG

Silva Ocepek verkürzt sich die Zeit nach ihrer Pensionierung mit Stricken, Sticken, Papierblumengestaltung und Backen von diverssem Gebäck, insbesondere mit der Herstellung von kleinen Lebkuchenhäuschen. Ihre mit Plattstich gestickten Tischdecken sind wahre Meisterwerke, für die sie das Zertifikat *art&craft Slovenija* erhalten hat. Ein hervorragendes Andenken an Slovenj Gradec, die »Botschafterstadt des Friedens«, sind ihre originalen Friedenstauben aus Lebkuchenteig, die sie zur Eröffnung der Ausstellung ART@CRAFT EUROPE 2012 für die geladenen Gäste gebacken hat.



MatijaŹ GosteÄnik

Ozka ulica 4, 2380 Slovenj Gradec

+386 (0)41 668 207

matijaz.gostecnik@gmail.com

ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

UNIKATNI IZDELKI IZ TALJENEGA STEKLA

Matijaž Gostečnik ustvarja unikatne izdelke iz fuzijskega stekla. Likovna podoba izdelkov s pridobljenim certifikatom *art&craft Slovenija* je plod sodelovanja rokodelca z magistrom likovnih umetnosti Klavdijem Tutto. V javnosti je še zlasti znana kolekcija nakita in steklenih skulptur na temo »Polifemovo oko«. Plod lastnih inovativnih zamisli so tudi protokolarna in poslovna darila (stekleni spominski medaljoni in obtežilniki), vitraži iz taljenega stekla, okrasni elementi za vgradnjo ter solarne nagrobne lučke.

UNIKATPRODUKTE AUS SCHMELZGLAS

Matijaž Gostečnik erzeugt Unikatprodukte aus Fusionsglas. Die bildnerische Form der Produkte mit dem Zertifikat *art&craft Slovenija* ist das Ergebnis der Zusammenarbeit des Handwerkers mit dem Magister der bildenden Kunst Klavdij Tutta. In der Öffentlichkeit ist insbesondere die Kollektion von Schmuck und Glasskulpturen zum Thema »Poliphems Auge« bekannt. Die Frucht eigener innovativer Entwürfe sind auch die protokollarischen und Geschäftsgeschenke (Erinnerungsmedaillons und Beschwerer aus Glas), Buntglasobjekte aus Schmelzglas, Einbauzierelemente und Solargrablichter.

Marija Rudolf

Kotlje 73, 2394 Kotlje

+386 (0)2 82 21 609; +386 (0)31 204 638

marija.rudolf@siol.net



ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

UNIKATNA UPORABNA IN OKRASNA KERAMIKA TER PORCELAN

Marija Rudolf se izraža s pomočjo gline, materiala, ki s svojo žlahtnostjo in mehko vabi, da se ga dotakneš in se s konicami prstov poglobiš v njegovo strukturo. Ustvarjalne ideje si pogosto sposodi v naravi, ki jo vedno znova očara s prvinskimi oblikami. Njeni izvirni izdelki, žgani v tehnikah saggar, raku ali terrasigilata, imajo pridih neponovljivosti in unikatnosti. Pripravlja samostojne razstave ter sodeluje na domačih in tujih razstavah keramike; je prejemnica številnih nagrad in priznanj.

GEBRAUCHS- UND ZIERKERAMIKEN UND PORZELLANPRODUKTE ALS EINZELSTÜCKE

Marija Rudolf drückt sich mit Hilfe von Ton aus, einem Material, das durch seine edle Beschaffenheit und seine Weichheit geradezu einlädt, es zu berühren und sich mit den Fingespitzen in seine Struktur zu vertiefen. Die kreativen Ideen entleiht sie häufig der Natur, von der sie aufgrund ihrer elementaren Formen immer von Neuem bezauert ist. Ihre originellen Erzeugnisse, in den Techniken Saggar, Raku und Terrasilata gebrannt, haben einen Hauch von Unwiederholbarkeit und Einzigartigkeit. Sie organisiert selbständige Ausstellungen und nimmt an Keramikausstellungen zu Hause und im Ausland teil; sie ist Trägerin zahlreicher Preise und Anerkennungen.

Zala Valenčak

Šentlenart 44, 2382 Mislinja

+386 (0)31 833 254

info@ustvarjalnicavalencak.si

www.ustvarjalnicavalencak.si



ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

UPORABNI IN OKRASNI LESENI, PAPIRNATI IN TEKSTILNI IZDELKI

Zala Valenčak, profesorica likovne umetnosti, že vrsto let ob pomoči partnerja ustvarjam in se učim. Vsi predmeti (bodisi leseni podstavek ali obešalnik, okrasno ogledalo, magnetek, naprstna ali ročna lutka, torbica, nakupovalka ali toaletna torbica ...) nastajajo s skrajno potrpežljivostjo in pripovedujejo vsak svojo zgodbo. Prisluhnite jim in vstopite v moj svet, poln različnih unikatov, likovnega in lutkovnega ustvarjanja ter kreativnih delavnic in seminarjev za odrasle in otroke.

GEBRAUCHS- UND ZIERGEGENSTÄNDE AUS HOLZ, PAPIER UND TEXTILIEN

Zala Valenčak, Professorin der bildenden Kunst, ist mit Unterstützung ihres Partners schon eine Reihe von Jahren kreativ und lernend tätig. Alle Gegenstände, seien es Untersetzer oder Aufhänger aus Holz, seien es Zierspiegel, kleine Magnete, Finger- oder Handpuppen, Taschen, Einkaufs- oder Toilettentaschen, entstehen mit äußerster Geduld und erzählen ihre eigene Geschichte. Lauschen Sie ihnen und treten Sie ein in meine Welt voller Unikate, bildnerischen Schaffens und Puppenerzeugens und kreativer Workshops und Seminare für Erwachsene und Kinder.

Foto: Tomo Jeseničnik

Boža Božena in Borut Lesjak

Celjska cesta 64, 2380 Slovenj Gradec

+386 (0)41 610 439

bbl.nakit@gmail.com

www.bbl-nakit.si



ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

NAKIT IZ MEDICINSKE ŽICE IN POLDRAGIH KAMNOV

Boža Božena in Borut Lesjak ustvarjata domiselno oblikovan unikatni nakit iz medicinske žice in poldragih kamnov. Prednost nakita BBL, ki ima certifikat *art&craft Slovenija*, je, da je izdelan iz medicinske žice, ki je trda in hkrati elastična, obstojna, ne temni, predvsem pa ne povzroča alergijskih sprememb na koži. Vsaki ogrlici sta priložena zapis o uporabnosti in značilnosti poldragega kamna ter avtorska pesem.

»Naj nakit BBL po Vašem izboru in le zaradi Vas zasije v Vaši lepoti ter dobi svojo dušo!«

SCHMUCK AUS MEDIZINDRAHT UND HALBEDELSTEINEN

Boža Božena und Borut Lesjak schaffen phantasievoll gestalteten Unikatschmuck aus Medizindraht und Halbedelsteinen. Der Vorzug von BBL-Schmuck, der das Zertifikat *art&craft Slovenija* trägt, ist die Tatsache, dass er aus Medizindraht hergestellt ist, der hart und gleichzeitig elastisch ist, beständig, nicht nachdunkelnd, insbesondere aber verursacht er auf der Haut keine allergischen Veränderungen. Jeder Halskette sind eine Gebrauchsanleitung und eine Beschreibung der Charakteristiken des Halbedelsteins beigelegt – und ein Gedicht.

»Möge der BBL-Schmuck nach Ihrer Wahl wegen Ihnen in Ihrer Schönheit erstrahlen und seine Seele erhalten!«



Vlasta Špringer in Veronika Sušnik

Cesta ob potoku 37, 2366 Muta

+386 (0)40 229 260

vlasta@omrezje.com

www.bodiviva.si

ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

UNIKATNI UPORABNI IN OKRASNI POLSTENI IN TEKSTILNI IZDELKI

Zgodbo unikatnih uporabnih in okrasnih tekstilnih izdelkov pripovedujeva Veronika Sušnik, nosilka certifikata *art&craft Slovenija* za polstene umetnine, in Vlasta Špringer. V poplavi izdelkov sodobnega sveta iščeva arhaične tehnike, ustvarjaja zanimive strukture, plemenitiva izdelke z ročnim delom in jim poskuša vdahniti dušo in svojevrstnost. Najina oblačila, modni dodatki in okrasni izdelki za dom Bodiviva so namenjeni vsem, ki cenite unikatno ročno izdelavo in svojevrstne izdelke.

GEBRAUCHS- UND ZIERGEGENSTÄNDE AUS FILZ UND TEXTILIEN IN EINZELSTÜCKEN

Wir, Veronika Sušnik, Trägerin des Zertifikats *art&craft Slovenija* für Filzkunstwerke, und Vlasta Špringer erzählen die Geschichte von Unikatgebrauchs- und Ziergegenständen aus Textilien. In der Flut von Produkten in der heutigen Welt suchen wir archaische Techniken, schaffen interessante Strukturen, veredeln Produkte durch Handarbeit und versuchen ihnen eine Seele und eine Eigenart einzuhauchen. Unsere Kleidungsstücke, Modeaccessoires und Schmuckgegenstände fürs Heim Bodiviva sind für alle bestimmt, die handgefertigte Einzelstücke und Produkte mit Eigenart schätzen.



Ana Haberman

Celjska cesta 58, 2380 Slovenj Gradec

+386 (0)31 340 229

info@trilukne.si

www.trilukne.si

ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE

Sedanjest bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

UNIKATNA OKRASNA IN UPORABNA KERAMIKA

Kamenina me je zasvojila s svojo trdnostjo in mehko.
Največ mi pomeni dotik, dotik z materialom,
ki poveže moje notranje in zunanje svetove.
Me prizemljuje.
Mi pusti, da sanjam in da sem, kar sem ...
Najbolj zabava pa me dejstvo, da o njej nikoli ne bom
vedela toliko, da bi se nehala učiti ...

ZIER- UND GEBRAUCHSKERAMIKEN IN EINZELSTÜCKEN

Steingut hat mich mit seiner Festigkeit und
Weichheit ganz für sich eingenommen.
Am meisten bedeutet mir Berührung, Berührung mit dem
Material, das meine innere und äußere Welten verbindet.
Das mich erdet.
Das mich träumen und sein lässt, was ich bin ...
Am meisten aber amüsiert mich die Tatsache, dass ich über
Steingut nie so viel wissen werde, dass ich aufhören könnte zu lernen.

Simona Vončina

Pod gradom 34, 2380 Slovenj Gradec

+386 (0)41 620 145

enakonocje23@gmail.com



ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

CVETLIČNE KOMPOZICIJE

~ ENAKONOČJE ~

*Ljubiti zemljo, čutiti naravo, slediti njenemu ritmu,
brati cvetove in plodove, spletati venčke, vezati šopke,
iskati ravnovesje ... za dušo in prijatelje.*

Po končanem študiju bibliotekarstva in umetnostne zgodovine sem se leta 2000 zaposlila v Koroški osrednji knjižnici. Iste leta sem za venčke in aranžmaje iz posušenega cvetja, zelišč in papirnatih cvetov prejela certifikat *art&craft Slovenija*. Moj prosti čas zapolnjujejo številni konjički; spletnje in vezanje cvetja ter ustvarjanje cvetličnih instalacij so med najljubšimi.

BLUMENKOMPOSITIONEN

~ TAGUNDNACHTGLEICHE ~

Die Erde lieben, die Natur fühlen, ihrem Rhythmus folgen, Blüten und Früchte sammeln, Kränze, Blumensträuße binden, das Gleichgewicht suchen ... für die Seele und für die Freunde.

Nach dem Abschluss des Studiums des Bibliothekwesens und der Kunstgeschichte habe ich 2009 in der Zentralbibliothek der Region Koroška eine Anstellung gefunden. Im selben Jahr habe ich für Kränze und Arrangements aus Trockenblumen, Kräutern und Papierblumen das Zertifikat *art&craft Slovenija* erhalten. Meine Freizeit ist ausgefüllt von zahlreichen Hobbys; das Flechten und Binden von Blumen und die Erstellung von Blumeninstallationen gehören zu den liebsten.



Marijana Vončina

Stari trg 104, 2380 Slovenj Gradec
+386 (0)2 88 41 500

ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

PLETENI, KVAČKANI IN VEZENI UPORABNI IN OKRASNI IZDELKI

Ročna dela me stalno spremljajo že od mladosti. Večino spretnosti sem se naučila od svoje mame. Ročno ustvarjanje povežujem s pisanjem pesmi. Prepletam petlje in stihe.

Najbolj prepoznaven izdelek so »Urškini copati« iz domače volne, s katerimi nadgrajujem začetne utečene vzorce. Vsakemu izdelanemu predmetu dodam nekaj svojega. Pletem in kvačkam oblačila, zavese, igrače ter ustvarjam lanene prtičke s kvačkanimi obrobami, vezenine ter voščilnice s kvačkanimi in z vezenimi motivi.

STRICK-, HÄKEL- UND STICKARBEITEN FÜR GEBRAUCH UND ZIERDE

Handarbeiten begleiten mich seit meiner Jugend. Die meisten Fertigkeiten habe ich von meiner Mutter gelernt. Das Handarbeiten verbinde ich mit dem Schreiben von Gedichten. Ich verknüpfe Maschen und Verse. Das charakteristischste Produkt sind die »Urška-Pantoffeln« aus hausgemachter Wolle, mit denen ich die anfänglichen Routinemuster weiterentwickeln kann. Jedem Erzeugnis füge ich etwas Eigenes bei. Ich stricke und häkle Kleidungsstücke, Vorhänge und Spielzeuge und stelle Leinendecken mit gehäkelten Bordüren, Stickarbeiten und Glückwunschkarten mit Häkel- oder Stickmotiven her.



Mirko Kogelnik

Št. Janž 52, 2360 Radlje ob Dravi

+386 (0)41 518 250

kultura.dediscina.umetnost@gmail.com

ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

LESENI IZDELKI

Mirko Kogelnik s starim kolarskim orodjem ročno izdeluje lesene nečke, mlinarske zajemalke, gozdarske kuhalnice, večnamenske posode, zajemalke za začimbe in druge kuhinjske pripomočke. Ker pri izdelavi ne uporablja strojev, kemičnih sredstev ali premazov, so njegovi izdelki uporabni za pripravo testa, kot posode za kruh, pecivo, sadje in narezke; zajemalke pa za zajemanje moke in zelišč, vode v savni, ipd.

HOLZPRODUKTE

Mirko Kogelnik stellt in Handarbeit mit altem Wagnerwerkzeug hölzerne Backtröge, Müllerschaufeln, Holzhackerlöffel, Mehrzweckgefäße, Gewürzlöffel und andere Küchenhilfen her. Da er bei der Herstellung keine Maschinen, chemische Mittel oder Anstriche benutzt, sind seine Produkte zur Bereitung von Teig, als Behälter für Brot, Gebäck, Obst und Aufschnitte geeignet; die Schöpflöffeln eignen sich zum Schöpfen von Mehl und Kräutern, von Wasser in der Sauna u. ä.

Foto: Tomo Jeseničnik



KUNST
HAND
WERK



DOMAČA IN
UMETNOSTNA
OBRT

Klavdija Merkač Štraser

Dobja vas 12c, 2390 Ravne na Koroškem

+386 (0)41 890 878

rozni.vrt@gmail.com

www.roznivrt.com

www.facebook.com/roznivrt

ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

UPORABNI IN OKRASNI POLSTENI IZDELKI

Rožni vrt je barvit mavrični svet, kjer ustvarjam in uresničujem svoje ideje in želje. Uživam ob polaganju krpe ob krpo, pletenju, nizanju in polstenju. Ko ideje preoblikujem v nakit, torbo, šal ali klobuček, izdelke zavijem v ročno izdelano embalažo, ki zgleda, kot da varuje nekaj lepega in dragocenega – izdelanega z ljubeznijo. Želim si, da bi tudi vi uživali ob zgodbah z Rožnega vrta, si z njimi dovolili na pisani leteči preprogi poleteti nad oblake in se dotakniti mavrice.

GEBRAUCHS- UND ZIERGEGENSTÄNDE AUS FILZ

Ein Rosengarten ist eine farbenfrohe Regenbogenwelt, wo ich kreativ bin und meine Ideen und Wünsche verwirkliche. Ich genieße es, Tuch neben Tuch zu legen, zu stricken, aufzufädeln und zu filzen. Wenn ich die Ideen zu einem Schmuckstück, zu einer Tasche, einem Schal oder einem Hut umgesetzt habe, verpacke ich die Produkte in händisch hergestelltes Verpackungsmaterial, das etwas Schönes und Wertvolles, etwas mit Liebe Hergestelltes zu schützen scheint. Ich wünsche mir, dass auch Sie die Geschichten aus dem Rosengarten genießen, dass Sie sich erlauben, auf einem bunten fliegenden Teppiche über den Wolken zu fliegen und den Regenbogen zu berühren.



Damijana Mithans

Meža 154a, 2370 Dravograd

+386 (0)51 361 199

koru.ub@gmail.com

www.facebook.com/koruhandmade

ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

UPORABNI IN OKRASNI IZDELKI IZ FIMO MASE

Moje ustvarjanje z modelirno maso je iz konjička preraslo v dejavnost, kateri sem se popolnoma posvetila. Izdelujem nakit, poročni dekor, okrasne tablice in miniaturne skulpture pravljичnih bitij, kot so škratki, gozdne vile in angeli. Vsak ročno oblikovan izdelek, ki ga lahko naredim tudi po naročilu, je unikat. Na moje ustvarjanje vpliva tudi ljubezen do narave. S svojimi izdelki želim v ljudeh vzbuditi zanimanje za vse drobne stvari okoli nas, ki so tako del narave kot smisel življenja.

GEBRAUCHS- UND ZIERGEGENSTÄNDE AUS FIMO-MASSE

Mein Schaffen mit Modelliermasse hat sich aus einem Hobby in eine Tätigkeit verwandelt, der ich mich voll und ganz widme. Ich stelle Schmuck her, Hochzeitsdekor, Ziertafeln und Miniaturskulpturen von Märchenwesen wie Kobolden, Waldfeen und Engeln. Jedes in Handarbeit erstellte Produkt, das ich auch auf Bestellung herstelle, ist ein Einzelstück. Mein Schaffen wird auch von der Liebe zur Natur beeinflusst. Mit meinen Produkten möchte ich in den Menschen das Interesse für all die kleinen Dinge um uns wecken, die sowohl ein Teil der Natur als auch der Sinn des Lebens sind.

Foto: Tomo Jeseničnik



Franc Urbancl

Preški vrh 44, 2394 Kotlje
+386 (0)2 82 20 917

ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

SLAMNE INTARZIJE

Franc Urbancl že desetletja ustvarja podobe iz ržene ali ovsene slame. Konjiček, ki se mu je povsem posvetil, zahteva veliko potrpežljivosti, vztrajnosti in natančnosti.

Motivi njegovih slamnih intarzij (slik in voščilnic) so koroške kašče, liki iz leposlovnih del Prežihovega Voranca ter kulturne in naravne znamenitosti Koroške. Vselej dobre volje, s svojimi izdelki rad sodeluje na rokodelskih prireditvah in nastajanje intarzij iz slame prikaže vsem, ki jih zanima ta danes že redka rokodelska dejavnost.

STROHINTARSIEN

Franc Urbancl stellt schon seit Jahrzehnten Figuren aus Roggen- oder Haferstroh her. Das Hobby, dem er sich völlig zugewendet hat, verlangt viel Geduld, Ausdauer und Genauigkeit. Die Motive seiner Strohintarsien (Bilder und Glückwunschkarten) sind Kärntner Speicher, Figuren aus dem literarischen Werk von Prežihov Voranc sowie Kultur- und Natursehenswürdigkeiten der Region Koroška. Immer guter Laune nimmt er mit seinen Produkten gern an Handwerkerveranstaltungen teil und führt das Entstehen der Intarsien allen vor, die diese heute schon selten gewordene Handwerkstätigkeit interessiert.

Gregor Kragelnik

Gmajna 37, 2380 Slovenj Gradec
+386 (0)31 413 528



ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

OBNOVE STARIH MLINSKIH NAPRAV, IZDELAVA VODNEGA KOLESA

Gregor Kragelnik se ljubiteljsko ukvarja z izdelavo ostrešij hiš, gospodarskih poslopij in brunaric. Z mlini in mletjem žit ima izkušnje iz mladosti, ob potoku na domači kmetiji je namreč stal mlin. Projektu obnove mlina na Plešivcu se je pridružil leta 2007, ko je obnovil mlinsko napravo in jo, takrat še na električni pogon, predal v uporabo. Leta 2008 se je sodelovanje nadaljevalo z izdelavo vodnega kolesa in povezavo pogonskega kolesa preko transmisij na mlinsko napravo, ki sedaj deluje samo na vodni pogon.

RESTAURIERUNG VON ALTEN MÜHLVORRICHTUNGEN, HERSTELLUNG VON MÜHLRÄDERN

Gregor Kogelnik befasst sich liebhabermäßig mit der Herstellung von Dachstühlen für Häuser, Wirtschaftsgebäude und Blockhäuser. Mit Mühlen und Mahlen von Getreide hat er von klein auf Erfahrungen, denn am Bach am heimischen Bauernhof stand eine Mühle. Zum Projekt der Restaurierung der Mühle am Plešivec stieß er 2007, als er die Mühlvorrichtung restaurierte und sie, damals noch elektrisch betrieben, der Verwendung übergab. 2008 wurde die Mitarbeit durch die Erstellung eines Mühlrades und der Anbindung des Antriebrades über Transmissionen an die Mühlvorrichtung fortgeführt, die nun mit Wasserantrieb funktioniert.



KUNST
HAND
WERK



DOMAČA IN
UMETNOSTNA
OBRT

ARR, Saša Djura Jelenko s.p.

Dovže 58a, 2382 Mislinja
+386 (0)41 748 009
arr.sasa@gmail.com
www.arr-jelenko.si

ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

UNIKATNA UPORABNA IN OKRASNA KERAMIKA TER PORCELAN

V Arrtelje-ju, lončarski delavnici s 13-letno tradicijo unikatnega oblikovanja z glino, izdelujejo gospodinjsko in okrasno keramiko ter izdelke po naročilu. Njihovi izdelki, mnogi med njimi tudi nagrajeni, krasijo domove po skoraj celem svetu. Organizirajo tečaje za prostoročno oblikovanje gline in izdelavo posod na lončarskem vretenu ter sprostivne delavnice Gliness. Za najavljene skupine nudijo vodene ogledne delavnice s prikazom lončarske obrti. Njihovo vodilo je »V ustvarjanju je povezanost«.

ZIER- UND GEBRAUCHSKERAMIKEN UND PORZELLANPRODUKTE ALS EINZELSTÜCKE

Im Arttelier, einer Töpferwerkstätte mit 13-jähriger Tradition in der Gestaltung von Einzelstücken aus Ton, werden Haushalts- und Zierkeramik sowie Produkte auf Bestellung hergestellt. Die Produkte, viele von ihnen preisgekrönt, zieren Häuser in der ganzen Welt. Es werden Kurse für freihändiges Gestalten von Ton und die Herstellung von Gefäßen auf der Töpferscheibe organisiert, ebenso Entspannungsworkshops, Gliness genannt. Für angemeldete Gruppen werden geführte Besichtigungen der Werkstätte mit Vorführung des Töpfergewerbes angeboten. Ihr Motto lautet: »Im Schaffen liegt die Verbundenheit.«



Dimitrij Krajnc

Glavni trg 17, 2380 Slovenj Gradec
+386 (0)2 88 38 273; +386 (0)40 579 027

info@les-kra.si

www.les-kra.si

ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

LESENE IGRAČE, ŠATULJE, SREDNJEVEŠKE DRUŽABNE IGRE

Izvirne lesene igrače Dimitrija Krajnca, za katere je pridobil certifikat *art&craft Slovenija*, so kakovostne, varne in poučne, po njih pa radi segajo tako otroci kot odrasli. Za izdelavo uporablja les listavcev, predvsem navadne bukve. Med njegovimi izdelki so igrače za najmlajše (ropotuljica, trikotnik, disk), igrače na kolesih (vlak sestavljanica na kolesih, voziček za pomoč pri hoji, sestavljiv tovornjak/lokomotiva, avtomobilček, ...), otroško pohištvo, didaktične igrače ter družabne in miselne igre.

HOLZSPIELZEUG, SCHATULLEN, MITTELALTERLICHE GESELLSCHAFTSSPIELE

Das Originalspielzeug von Dimitrij Kranjc, für das er das Zertifikat *art&craft Slovenija* erhalten hat, ist sicher und lehrreich und von hoher Qualität, und sowohl Kinder als auch Erwachsene greifen gern danach. Für die Herstellung wird Holz von Laubbäumen, insbesondere das der gemeinen Buche, benutzt. Unter den Produkten sind Spielzeug für die Kleinsten (Rasseln, Dreiecke, Scheiben), Spielzeug auf Rädern (Zugbaukasten, Gehwagen, zusammenstellbare Laswagen und Lokomotiven, kleines Auto ...), Kindermöbel, didaktisches Spielzeug sowie Gesellschafts- und Denkspiele.

Ana Marija Juvan

Pod gradom 34, 2380 Slovenj Gradec
+386 (0)41 352 863



ROKODELSKI IZDELKI KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION KOROŠKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

GLINENE ZGODBE

Rokodelsko ustvarjanje Anke Juvan, v katerega so vpleteni vsi člani njene družine, je sestavljeno iz mnogih zgodb, zato ga imenujejo kar »Glinene zgodbe«. Ustvarjalni navdih črpajo iz zgodb naših pisateljev in umetnikov. Še posebej znani so turistični spominek Tisnikarjev vran, Prežihovi liki, škratki, jaslice, golobčki miru, aranžmaji, ... Izdelki so izdelani preprosto, a z veliko srčne energije. Vrata njihove delavnice z ateljejem so gostoljubno odprta vsem, ki jih zanima oblikovanje gline.

TONGESCHICHTEN

Das handwerkliche Schaffen von Anka Juvan, in das alle Familienmitglieder eingebunden sind, ist aus vielen Geschichten zusammengesetzt, darum nennt sie es gleich »Tongeschichten«. Die schöpferische Inspiration entspringt den Geschichten unserer Schriftsteller und Künstler. Besonders bekannt sind das Souvenir Tisnikar-Krähe, Figuren von Prežihov Voranc, Kobolde, Krippen, Friedenstauben, Arrangements ... Die Erzeugnisse sind einfach, aber mit viel Herzensenergie hergestellt. Die Türen der Atelierwerkstätte sind gastfreundlich für alle geöffnet, die das Gestalten mit Ton interessiert.



KUNST
HAND
WERK



DOMAČA IN
UMETNOSTNA
OBRT

Center DUO Škofja Loka

Mestni trg 34, 4220 Škofja Loka

+386 (0)4 511 24 60

katka.zbogar@skofja-loka.com

FB: DUO Kunsthandwerk

www.duo-kunsthandwerk.eu

**ROKODELSKI IZDELKI
ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA**
Sedanost bogatimo s preteklostjo

**HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE
DER REGION ŠKOFJA LOKA**
Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

Center domače in umetnostne obrti Škofja Loka v središču srednjeveške Škofje Loke s svojo rokodelsko dušo skrbi za prijeten utrip Mestnega trga. V Centru

DUO pripravljamo različne razstave, rokodelske delavnice in srečanja, pod roke pa lahko pokukate tudi lokalnim rokodelcem, ki ob sobotah in določenih drugih dnevih svoje znanje prikazujejo v delovnem kotičku Centra DUO.

Das Zentrum für Hausgewerbe und Kunsthandwerk inmitten der mittelalterlichen Stadt Škofja Loka sorgt mit seiner Handwerksseele für einen angenehmen Pulsschlag des Stadtplatzes. Im Zentrum DUO werden zahlreiche Ausstellungen, Handwerker-Workshops und -Treffen veranstaltet, Sie können aber auch den lokalen Handwerkern auf die Finger schauen, die samstags ihr Können in der Werkecke des Zentrums DUO unter Beweis stellen.



Lidija Debelak

Poljanska cesta 57, 4224 Gorenja vas

+386 (0)4 518 04 90

lidija.debelak@gmail.com

www.lidijadebelak.si

**ROKODELSKI IZDELKI
ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA**
Sedanost bogatimo s preteklostjo

**HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE
DER REGION ŠKOFJA LOKA**
Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

DEKORATIVNI GLINASTI RELIEFI

Lidija Debelak se je z glino najprej ukvarjala samo ljubiteljsko, nato pa so jo okoliščine pripeljale do točke, ko se je konjiček razvil v obrt. Ideje za svoje izdelke črpa iz bogate zakladnice slovenske ljudske umetnosti, domišljija pa jo večkrat ponese tudi v ustvarjanje reliefov s sodobnejšo tematiko; njeni estetski izdelki so stičišče tradicije in sodobnosti. Zaradi raznolikosti motivov so njeni reliefi primerni za darila ob različnih priložnostih in krašenje domov.

DEKORATIVE TONRELIEFS

Lidija Debelak hat sich zunächst nur als Liebhaberin mit Ton beschäftigt, dann haben die Umstände sie jedoch zu dem Punkt gebracht, dass sich das Hobby zum Gewerbe entwickelte. Die Ideen für ihre Produkte schöpft sie aus der reichen Schatztruhe der slowenischen Volkskunst, und die Phantasie führt sie häufig auch zur Kreation von Reliefs mit heutiger Thematik; ihre ästhetischen Produkte sind eine Nahtstelle zwischen Tradition und Gegenwart. Aufgrund der Vielfalt der Motive sind ihre Reliefs als Geschenke zu verschiedenen Gelegenheiten und zur Dekoration von Häusern geeignet.

Breda Bernik

Hafnarjevo naselje 72, 4220 Škofja Loka

+386 (0)41 895 496

breda.bernik@siol.net

www.bredabernik.si



**ROKODELSKI IZDELKI
ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA**
Sedanost bogatimo s preteklostjo

**HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE
DER REGION ŠKOFJA LOKA**
Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

**OKRASNA IN UPORABNA KERAMIKA:
LONČKI, SKLEDE, PLADNJI ...**

Počitniški trenutki iz otroštva, ki jih je Breda Bernik preživljala v veliki hiši in na še večjem podstrešju svojih tet, so jo zaznamovali za vse življenje. V tem prostoru, polnem čudes in različnih materialov, ni manjkalo ustvarjalnih idej. Še vedno jo pri njenem ustvarjenju navdušujejo različni materiali, med njimi predvsem glina, iz katere izdeluje najrazličnejše izdelke. Njeno glavno vodilo je ustvarjanje z ljubeznijo, saj je prepričana, da izdelki le tako dobijo svojo pravo vrednost.

**ZIER- UND GEBRAUCHSKERAMIK:
TASSEN, SCHÜSSELN, TABLETTS ...**

Die Ferientage in der Kindheit, die Breda Bernik im großen Haus und auf dem noch größeren Dachboden ihrer Tanten verbrachte, haben sie für das ganze Leben geprägt. In diesem Raum voller Wunder und verschiedener Materialien fehlte es nicht an kreativen Ideen. Noch immer lässt sie sich bei ihrer Arbeit von den unterschiedlichsten Materialien begeistern, vor allem von Ton, aus dem sie ihre Produkte fertigt. Ihr wichtigster Leitsatz ist das Arbeiten mit Liebe, denn sie ist überzeugt, dass die Produkte nur so ihren wirklichen Wert erhalten.



Samo Gašperšič

Jakopičeva 13, 1000 Ljubljana

+386 (0)31 259 592

samo.gaspersic@sredina.org

www.sredina.org

**ROKODELSKI IZDELKI
ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA**
Sedanost bogatimo s preteklostjo

**HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE
DER REGION ŠKOFJA LOKA**
Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

LESENE IGRAČE, NAKIT IN SVEČNIKI

Lesene izdelke Sama Gašperšiča zaznamujejo estetska preprostost oblik, ustvarjalnost in iznajdljivost, za katerimi trdno stojijo znanje in več kot desetletne izkušnje. Danes pod rokami rokodelca nastajajo najrazličnejše prav za otroke ekološko izdelane lesene igrače iz naravnih materialov. V Kulturno umetniškem društvu Sredina z najmlajšimi deli svoje zgodbe in nanje prenaša znanje.

HOLZSPIELZEUG, SCHMUCK UND KERZENHALTER

Die Holzprodukte von Samo Gašperšič sind geprägt von der ästhetischen Einfachheit der Formen, der Kreativität und dem Erfindungsreichtum, hinter denen handfeste Kenntnisse und mehr als zehn Jahre Erfahrung stehen. Heute entsteht in den Händen des Handwerkers das unterschiedlichste, ökologisch für Kinder hergestellte Spielzeug aus Naturmaterialien. Im KUD Sredina teilt er seine Geschichten mit den Jüngsten und gibt ihnen seine Kenntnisse weiter.

Andrej Gladek ml.

Gregorčičeva 5, 4226 Žiri

+386 (0)41 442 941

posta@kovastvogladek.si

www.kovastvo-gladek.si



ROKODELSKI IZDELKI ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

KOVANI SVEČNIKI, ŽEBLJI, KLJUKE, OGRAJE, RAZNA OKOVJA IN STOJALA

Zanimanje za kovaštvo je Andrej Gladek ml. prevzel od svojega očeta. Prav tako mu je ta zaupal svojo kovačijo, ki jo je sin z veseljem prevzel. V kovačiji na Fužinah kovani izdelki združujejo tehnično znanje in estetiko ter so rezultat trdnih temeljev očetovega tehničnega znanja in orodnega kovaštva ter umetnostnega kovaštva, ki je prevzelo Andreja Gladka ml. Posebna vrednost njegove kovačije je, da delo v njej temelji na proizvodnji lastnih izdelkov.

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION ŠKOFJA LOKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

SCHMIEDEEISERNE KERZENHALTER, NÄGEL, TÜRKLINKEN, GELÄNDER, BESCHLÄGE UND STÄNDER

Das Interesse für das Schmiedehandwerk hat Andrej Gladek jun. von seinem Vater geerbt. Dieser hat ihm auch seine Schmiede anvertraut, die der Sohn mit Freude weiterführt. In der Schmiede in Fužine vereinen die schmiedeeisernen Produkte technische Kenntnisse und Ästhetik und sind das Ergebnis der festen Fundamente der technischen Kenntnisse des Vaters und des Zeug- und Kunstschmiedehandwerks, das Andrej Gladek jun. ergriffen hat. Der besondere Wert seiner Schmiede besteht darin, dass die Arbeit auf der Erzeugung eigener Produkte beruht.

Foto: Tomo Jeseničnik



KUNST
HAND
WERK



DOMAČA IN
UMETNOSTNA
OBRT

Matija Hiršfelder

Stara Loka 152, 4220 Škofja Loka

+386 (0)41 200 906

matija@hirsfelder-sp.si

www.hirsfelder-sp.si

**ROKODELSKI IZDELKI
ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA**
Sedanost bogatimo s preteklostjo

**LESENI OVALI, SKLEDE, BUMERANGI,
SKIROJI, STOLI S TESARSKO VEZJO ...**

Vonj lesa in otroška radovednost sta Matijo Hiršenfelderja od preprostih oblik vodila h kompleksnim in k tehnološko zahtevnim izdelkom. Spekter njegovega ustvarjanja je izjemno širok: začne se z izdelki domače in umetnostne obrti in nadaljuje s sodobnimi izdelki. Sodelovanje z različnimi naročniki v projektih, namenjenih izdelavi industrijskih in unikatnih izdelkov, nagrade ter udeležba na številnih razstavah in sejmih pa dokazujejo kakovost in izvirnost njegovih izdelkov. Je prejemnik Zlate vitice 2010.

**HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE
DER REGION ŠKOFJA LOKA**

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

**HOLZTELLER IN OVALFORM, SCHÜSSELN,
BUMERANGS, ROLLER AUS HOLZ, STÜHLE**

Der Duft von Holz und kindliche Neugier haben Matija Hiršenfelder von einfachen Formen zu komplexen und technologisch anspruchsvollen Produkten geführt. Das Spektrum seines Schaffens ist ausgesprochen breit: Es beginnt mit Erzeugnissen des Hausgewerbes und des Kunsthandwerks und setzt sich fort mit Produkten der heutigen Zeit. Die Zusammenarbeit mit unterschiedlichen Auftraggebern in Projekten, die der Erzeugung von Industrie- und Unikatsprodukten gewidmet sind, Preise und die Teilnahme an zahlreichen Ausstellungen und Messen belegen die Qualität und Originalität seiner Produkte. Er ist Träger des Preises Zlata vitica 2010.



Galerija Hiša klekljanih čipk A. Primožič 1888

Jobstova 29, 4226 Žiri
+386 (0)4 519 25 32
a.primozic@siol.net

**ROKODELSKI IZDELKI
ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA**
Sedanost bogatimo s preteklostjo

**HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE
DER REGION ŠKOFJA LOKA**
Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

**OD VZORCEV DO KONČNIH
APLIKACIJ KLEKLJANE ČIPKE**

Hiša klekljanih čipk A. Primožič 1888 je najstarejše družinsko podjetje, ki na Slovenskem goji tradicijo klekljanih čipk. Podjetje je leta 1888 ustanovil Anton Primožič, ki je bil v 1. polovici 20. stoletja eden največjih slovenskih izdelovalcev čipk. Na stalni razstavi in občasni razstavah in predstavitev obiskovalcem prikazujejo zgodovinski razvoj klekljanja. V prodajni galeriji lahko kupite ali naročite izdelke s tradicionalnimi in sodobnimi vzorci.

**KLÖPPELSPITZEN VOM MUSTER
BIS ZU FERTIGEN APPLIKATIONEN**

Das Haus der Klöppelspitzen A. Primožič 1888 ist das älteste Familienunternehmen, das in Slowenien die Tradition des Spitzenklöppelns pflegt. Das Unternehmen wurde 1888 von Anton Primožič gegründet, der in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts einer der größten slowenischen Spitzenerzeuger war. In ständigen und fallweisen Ausstellungen und Präsentationen wird den Besuchern die historische Entwicklung des Klöppelns gezeigt. In der Verkaufsgalerie können Produkte mit traditionellen oder zeitgenössischen Mustern erworben werden.



Izidor Jesenko

Bukov vrh 2, 4223 Poljane

+386 (0)4 518 54 30

izidor.jesenko@gmail.com; info@spicak.si

www.spicak.si

ROKODELSKI IZDELKI ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION ŠKOFJA LOKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

IZDELAVA ŠPIČAKOV IN UOKVIRJANJE KLEKLJANIH ČIPK

Izdelovanje špičakov ima v družini Jesenko dolgo tradicijo, ki sega v leto 1960, ko je Izidorjev oče kupil orodje in opremo za njihovo izdelavo. Kritino izdelujejo izključno ročno, model in mere špičaka pa so se ohranile iz obdobja ob koncu 19. stoletja. Zaradi ročne izdelave cementnih špičakov in posebnega sistema pokrivanja streh ta obrt danes sodi med kulturno dediščino. Izidor Jesenko uokvirja tudi klekljane čipke, ki imajo na škofjeloškem dolgo tradicijo.

HERSTELLUNG VON DACHZIEGLEN IN SPITZFORM UND RAHMUNG VON KLÖPPELSPITZE

Die Herstellung von Dachziegeln in Spitzform hat in der Familie Jesenko eine lange Tradition, die ins Jahr 1960 zurückreicht, als Izidors Vater das Werkzeug und die Ausstattung für ihre Erzeugung erworben hat. Die Dachziegel werden ausschließlich in Handarbeit hergestellt, Models und Maße der Spitzformdachziegeln haben sich aus der Zeit um die Jahrhundertwende 1900 erhalten. Aufgrund der Herstellung der Zementziegel in Spitzform in Handarbeit und des eigenen Systems des Dachdeckens zählt dieses Gewerbe heute zum Kulturerbe. Izidor Jesenko fertigt auch Rahmungen für Klöppelspitze, die in der Region Škofja Loka eine lange Tradition hat.



Jana Jocif

Podlubnik 153, 4220 Škofja Loka

+386 (0)40 171 816

jana.jocif@gmail.com

FB profil: D a m a s t

**ROKODELSKI IZDELKI
ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA**
Sedanost bogatimo s preteklostjo

**HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE
DER REGION ŠKOFJA LOKA**
Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

NAKIT IZ DAMAŠČANSKEGA JEKLA

Nakit Jane Jocif je izdelan iz damaščanskega jekla, ki je kompozit dveh kovin. V visoko kakovostnem legiranem jeklu so plasti kovane po principu prepogibanja in plastenja, kar daje izdelku posebno trdnost. Material je obdelan s posebnimi tehnikami, kombinacijami tradicionalnih tehnik z vzhoda, kovaških znanj, ki izhajajo iz Škofje Loke, in sodobnega oblikovanja. Vsak kos nakita, ki je v slovenskem okolju edinstven, je ročno izdelan, unikat in neponovljiv ter spominja na prstni odtis.

SCHMUCK AUS DAMASZENER STAHL

Der Schmuck von Jana Jocif ist aus Damaszener Stahl gefertigt, der ein Kompositum von zwei Metallen ist. Im hochwertigen legierten Stahl sind die Schichten nach dem Prinzip von Faltung und Beschichtung geschmiedet, was dem Produkt seine besondere Festigkeit gibt. Das Material wird mit besonderen Techniken bearbeitet, einer Kombination aus traditionellen Techniken aus dem Osten, Schmiedefertigkeiten aus Škofja Loka und zeitgenössischer Gestaltung. Jedes Schmuckstück, es ist im slowenischen Umfeld einzigartig, ist ein in Handarbeit hergestelltes und unnachahmliches Unikatstück und erinnert an einen Fingerabdruck.



KUNST
HAND
WERK



DOMAČA IN
UMETNOSTNA
OBRT

Vida Kejžar

Kamnitnik 11a, 4220 Škofja Loka
+386 (0)4 513 17 83
vida.kejzar@siol.net
www.cipkeinvzorci.si

ROKODELSKI IZDELKI ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION ŠKOFJA LOKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

KLEKLJANA ČIPKA IN VZORCI ZA KLEKLJANO ČIPKO

Na Vido Kejžar, ki je odraščala s klekljanjem, je najbolj vplivala njena mama Mira, strokovna učiteljica klekljanja in vrsto let edina risarka vzorcev v Sloveniji. Kmalu pa je Vida našla svojo pot, stran od vzorcev široke potrošnje, v smeri modernih in sodobnih motivov. Njeno čipko odlikuje skrbno izbran motiv, izdelan v gostejših tehnikah klekljanja, da podarjeno izstopi, razne polnitve pa v kompoziciji ustvarijo nežnejšo mrežasto podlago. Njene čipke so popolno avtorsko in mojstrsko delo.

KLÖPPELSPITZEN UND KLÖPPELSPITZENMUSTER

Den größten Einfluss auf Vida Kejžar, die mit dem Spitzenklöppeln aufgewachsen ist, hatte ihre Mutter, Fachlehrerin für Spitzenklöppeln und lange Jahren die einzige Zeichnerin von Mustern in Slowenien. Bald jedoch fand Vida ihren eigenen Weg, abseits der Muster des Massenkonsums, in Richtung moderner und zeitgenössischer Motive. Ihre Spitzen zeichnen sich aus durch sorgfältig ausgewählte Motive, ausgeführt in dichterem Klöppeltechniken, damit sie hervortreten und die Füllungen in der Komposition eine zartere Netzgrundlage bilden. Ihre Spitzen sind vollkommene originale Meisterwerke.



Irma Kopač

Žirovski vrh 76, 4226 Žiri

+386 (0)41 919 767

irma.kopac@gmail.com

www.spirall.si



ROKODELSKI IZDELKI ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION ŠKOFJA LOKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

VITRAŽI V KLASIČNI IN TIFFANY TEHNIKI IN DRUGI IZDELKI

Na ustvarjalno življenjsko pot Irme Kopač je vplivalo odraščanje v umetniški družini. Želja po izdelavi vitražev jo je vodila od domačega, žirovskega, preko ljubljanskega steklarja, do v tujini izobraženega mojstra iz Godoviča. Tako pridobljena temeljna znanja je nadgrajevala z lastno ustvarjalnostjo in iskanjem novih izraznih poti. Njeni izdelki povezujejo preteklost, spomin na očeta, ki je opletal lončene posode, ljubezen do stekla in barv, ki ju v vitražih povezuje s čipko in kovino. S soncem obsijani vitraži dobijo pravo izrazno vrednost.

BUNTGLASVERGLASUNGEN IN KLASSISCHER UND TIFFANYTECHNIK UND ANDERE PRODUKTE

Der schöpferische Lebensweg von Irma Kopač wurde durch das Heranwachsen in einer Künstlerfamilie beeinflusst. Der Wunsch nach Herstellung von Buntglasverglasungen führte sie vom heimischen Glaser in Žiri über den Glaser in Ljubljana zum Meister aus Godovič, der im Ausland ausgebildet wurde. Die so erworbenen Grundkenntnisse baute sie durch die eigene Kreativität und die Suche nach neuen Wegen des Ausdrucks aus. Ihre Produkte verbinden die Vergangenheit, die Erinnerung an den Vater, der Tongefäße umwickelte, sowie die Liebe zu Glas und zu Farben, die sie in den Buntglasverglasungen mit Spitzen und Metall verbindet. Ihre Buntglasverglasungen bekommen durch die Strahlen der Sonne ihren wirklichen Ausdruckswert.



KUNST
HAND
WERK



DOMAČA IN
UMETNOSTNA
OBRT

Jože Krmelj

Log nad Škofjo Loko 13, 4220 Škofja Loka

+386 (0)4 510 95 00; +386 (0)41 784 050

info@kovastvo-krmelj.si

www.kovastvo-krmelj.si

**ROKODELSKI IZDELKI
ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA**
Sedanost bogatimo s preteklostjo

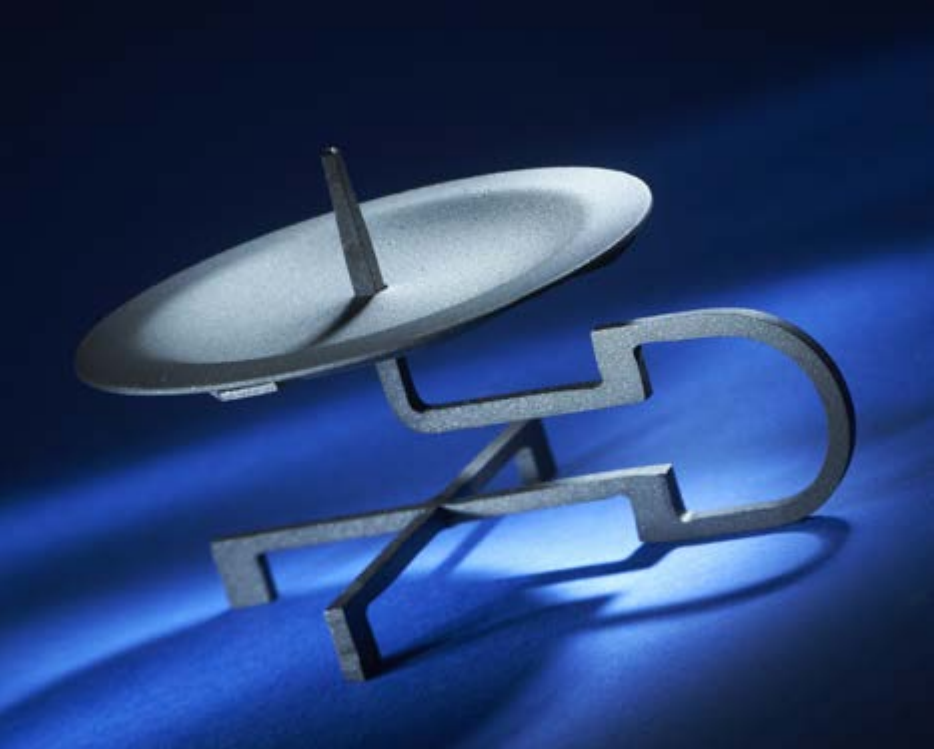
**HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE
DER REGION ŠKOFJA LOKA**
Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

**KOVANI NOŽI IZ DAMAŠČANSKEGA JEKLA,
SEKIRE IN DRUGA ORODJA**

**SCHMIEDEEISERNE MESSER AUS DAMASZENER
STAHL, ÄXTE UND ANDERE WERKZEUGE**

Kovaštvo Krmelj obstaja že od leta 1870, v Logu nad Škofjo Loko pa deluje od leta 1926, ko je kovaški mojster Matevž Krmelj kupil star mlin in zgradil kovačnico. To je prenesel na svojega sina, ta pa na zeta Jožeta Krmelja. V kovačiji izdelki niso masovno kovani in so izdelani iz najkvalitetnejšega jekla. Posebna odlika kovačije Krmelj so damaščanski noži in rustikalno obdelane sekire in mačete, za katere je Jože Krmelj leta 2012 prejel najprestižnejšo nagrado Zlata vitica.

Die Schmiedewerkstatt Krmelj besteht bereits seit 1870, in Log nad Škofjo Loko hat sie seit 1926 ihren Standort, als der Schmiedemeister Matevž Krmelj eine alte Mühle kaufte und eine Schmiede erbaute. Diese übertrug er auf seinen Sohn, dieser wiederum auf den Schwiegersohn Jože Krmelj. In der Schmiede sind die geschmiedeten Produkte keine Massenware, sie sind zudem aus hochwertigstem Stahl gefertigt. Eine besondere Stärke der Schmiede Krmelj sind die Messer aus Damaszener Stahl und die rustikal bearbeiteten Äxte und Macheten, für die Jože Krmelj 2012 den prestigeträchtigen Preis Zlata vitica erhielt.



KUNST
HAND
WERK



DOMAČA IN
UMETNOSTNA
OBRT

Janez Krmelj

Puštal 45a, 4220 Škofja Loka
+386 (0)31 339 939

**ROKODELSKI IZDELKI
ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA**
Sedanost bogatimo s preteklostjo

SVEČNIKI, LUKNJAČI ZA SVEČE

Kot izučen ključavničar je Janez Krmelj pridobil natančnost in znanje obdelave materialov. Te obdeluje mehansko, ročno in toplotno, hkrati pa išče vedno nove rešitve v oblikovanju in uporabnosti izdelkov. K ustvarjanju ga je spodbudil Škofjeloški pasijon, za katerega je želel izdelati kakovosten spominek. Takrat se je podal na pot razmišljanja o nekdanjem življenju ob svečah in tako je nastal svečnik. Navdih za izdelavo in nadgradnjo svečnikov išče v prepletanju estetike in uporabnosti.

**HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE
DER REGION ŠKOFJA LOKA**

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

KERZENHALTER, KERZENLOCHEISEN

Als gelernter Schlosser hat sich Janez Krmelj Genauigkeit und Kenntnis der Materialbearbeitung angeeignet. Er bearbeitet die Materialien mechanisch, händisch und thermisch, gleichzeitig sucht er ständig nach neuen Lösungen bei der Gestaltung und Funktionalität der Produkte. Zur schöpferischen Tätigkeit regte ihn das Passionspiel von Škofja Loka an, für das er ein hochwertiges Souvenir herstellen wollte. Er stellte Überlegungen über das Leben einst bei Kerzenlicht an, und so entstand ein Kerzenhalter. Inspirationen für Herstellung und Ausbau der Kerzenhalter sucht er in der Verflechtung von Ästhetik und Funktionalität.



Stanislav Lamovšek

Dolenčice 1a, 4223 Poljane

+386 (0)31 580 827

stanislav.lamovsek@gmail.com

FB: Struženje lesa (woodturning)

Stanislav Lamovšek

ROKODELSKI IZDELKI ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION ŠKOFJA LOKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

STRUŽENI LESENI IZDELKI

Stanislav Lamovšek se s struženjem lesa ukvarja že več kot 25 let. Zadnja leta živi in ustvarja v Dolenčicah, vasici v naročju Blegoša. V mojstrsko izdelanih uporabnih in dekorativnih predmetih poudarja lepote narave, zapisane v les. Uporablja domače ali pa pri nas zrasle tuje vrste lesa, iz katerih nastajajo lesene posode, kelihi, okrasna jabolka in hruške, zapestnice, gumbi, igrače in krogle. S prikazi in tečaji pa skrbi, da se znanje struženja lesa prenaša na mlajše generacije.

GEDRECHSELTE HOLZPRODUKTE

Stanislav Lamovšek beschäftigt sich seit mehr als 25 Jahren mit der Holzdrechselerei. In den letzten Jahren lebt und arbeitet er in Dolenčice, einem kleinen Dorf unter dem Blegoš. In den meisterhaft hergestellten Gebrauchs- und Ziergegenständen werden die im Holz eingeschriebenen Schönheiten der Natur hervorgehoben. Er benutzt einheimische und bei uns gewachsene ausländische Holzarten, aus denen Holzgefäße, Kelche, Zieräpfel und -birnen, Armreifen, Knöpfe, Spielzeuge und Kugeln entstehen. Durch Vorführungen und Kurse sorgt er dafür, dass die Kenntnisse der Holzdrechselerei an jüngere Generationen weitergegeben werden.



Ladka Peneš

C. Jaka Platiše 1, 4000 Kranj

+386 (0)40 169 185

ladka.penes@gmail.com

www.mamaladka.blogspot.com

**ROKODELSKI IZDELKI
ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA**
Sedanost bogatimo s preteklostjo

**HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE
DER REGION ŠKOFJA LOKA**
Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

**NARAVNO BARVANA VOLNA IN SVILA,
POLSTENI IN PLETENI IZDELKI**

Izdelki Ladke Peneš so narejeni iz volne, barvane z rastlinami. Poleg volnene preje in česane volne za polstenje barva tudi svilo in bombaž. Barva le volno jezersko-solčavskih ovac, ki imajo med slovenskimi pasmami najmehkejšo volno. Za barvanje uporablja najrazličnejše rastline – šentjanževko, čebulne lupine, zelene orehe, lučnik, rabarbaro, vrbo, jelšo in druge. Iz ročno barvane volne nastajajo pleteni šali, kape, rokavice, nogavice, obeski in različni polsteni izdelki.

**NATURGEFÄRBTE WOLLE UND SEIDE,
FILZPRODUKTE UND STRICKARBEITEN**

Die Erzeugnisse von Ladka Peneš sind aus mit Pflanzenfarben gefärbter Wolle hergestellt. Neben Wollgarn und gekämmter Wolle zum Filzen färbt sie auch Seide und Baumwolle. Sie färbt nur Wolle von Schafen aus Jezersko (Seeberg) und Solčava (Sulzbach), die unter den slowenischen Rassen die weichste Wolle haben. Zum Färben benutzt sie die verschiedensten Pflanzen – Johanniskraut, Zwiebelschalen, grüne Nüsse, Königskerze, Rhabarber, Weide, Erle und andere. Aus der handgefärbten Wolle entstehen Strickschals, Mützen, Handschuhe, Strümpfe, Anhänger und diverse Filzprodukte.



Robert Perko

Breznica pri Žireh 2, 4226 Žiri
+386 (0)4 519 27 69
kristal@siol.net

**ROKODELSKI IZDELKI
ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA**
Sedanost bogatimo s preteklostjo

**SV. DUH - GOLOB MIRU IN UNIKATNI
NAČINI GRADNJE Z NARAVNIMI GRADIVI**

V preteklosti so popotniki hišam, pri katerih so bili dobrodošli, v zahvalo izdelali golobčka iz različnih materialov. Obešen golobček v kuhinji ali veži je predstavljal simbolno znamenje o gostoljubju lastnikov. Robert Perko se je rezbarjenja golobčkov naučil na tečaju pred dvajsetimi leti.

**HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE
DER REGION ŠKOFJA LOKA**

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

**HEILIGER GEIST – FRIEDENSTAUBE UND
BAUTEN MIT NATÜRLICHEM BAUMATERIAL IN
EINZELANFERTIGUNG**

In vergangenen Zeiten haben Wanderer den Bewohnern von Häusern, in denen sie willkommen waren, als Dank eine aus unterschiedlichen Materialien hergestellte kleine Taube geschenkt. Eine herabhängende kleine Taube in der Küche oder im Flur war ein symbolisches Zeichen, das von der Gastfreundlichkeit der Besitzer zeugte. Robert Perko hat bei einem Kurs, den er vor zwei Jahrzehnten besuchte, gelernt, Tauben zu schnitzen.



KUNST
HAND
WERK



DOMAČA IN
UMETNOSTNA
OBRT

Petra Plestenjak Podlogar

Demšarjeva cesta 11, 4220 Škofja Loka
+386 (0)4 513 72 60; +386 (0)41 503 749
petra.plestenjak@gmail.com

ROKODELSKI IZDELKI ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

LESENI MODELI ZA LOŠKE KRUIIIE, KNJIŽNA KAZALA IN OBESKI

Znanja izdelovanja modelov za loški kruhek se je Petra Plestenjak Podlogar naučila od starega očeta in že v otroških letih pokazala veliko mero sposobnosti. Pri 15. letih je prvič razstavljala in prejela mojstrski naziv. Ker ne uporablja šablon, je vsak njen izdelek unikat. Stoletja dolgo tradicijo izdelovanja modelov na škofjeloškem nadaljuje in nadgrajuje s svojimi avtorskimi motivi in vzorci in tako tradicijo prepleta s sodobnostjo. Modele nadgrajuje tudi z novimi izdelki – knjižnimi kazali.

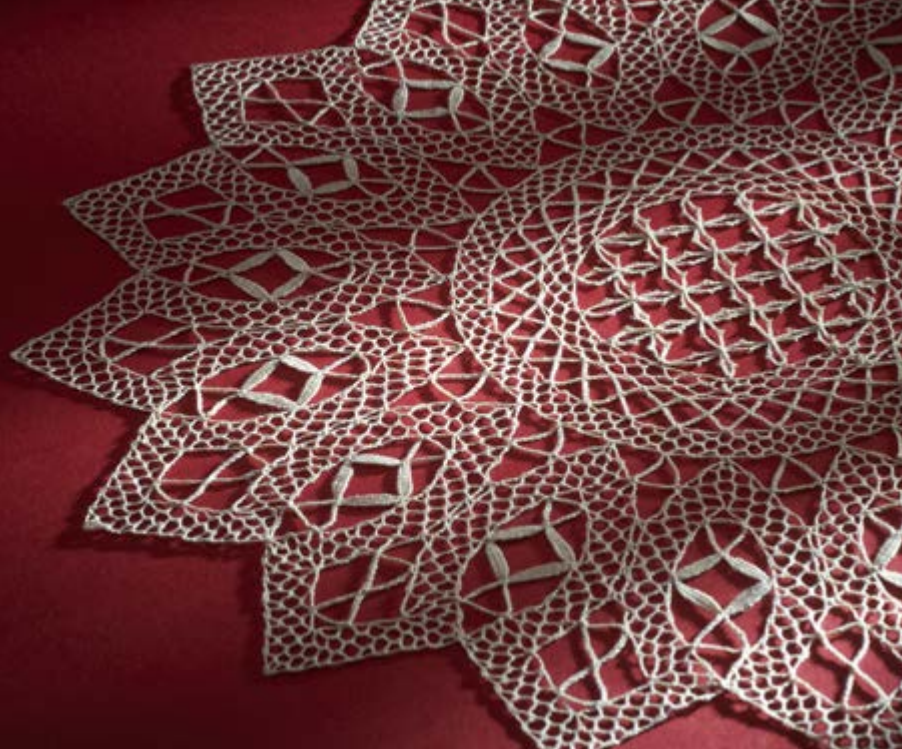
HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION ŠKOFJA LOKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

HOLZMODEL FÜR LEBKUCHEN AUS ŠKOFJA LOKA, LESEZEICHEN UND ANHÄNGER

Die Fertigkeit der Modelherstellung für Lebkuchen aus Škofja Loka hat Petra Plestenjak Podlogar von ihrem Großvater gelernt und schon in Kinderjahren große Fähigkeiten bewiesen. Mit 15 Jahren hatte sie ihre erste Ausstellung und erhielt den Meistertitel. Da sie keine Schablonen verwendet, ist jedes Produkt ein Unikat. Sie setzt die jahrhundertealte Tradition der Modelherstellung mit ihren Originalmotiven und -mustern fort und baut sie aus und durchflcht die Tradition mit der Gegenwart. Die Modelherstellung ergänzt sie mit neuen Produkten, mit Lesezeichen.

Foto: Tomo Jeseničnik



Ana Rakovec

Na plavžu 18, 4228 Železniki
+386 (0)4 514 60 01; +386 (0)40 370 671
rakovec.janez@siol.net

ROKODELSKI IZDELKI ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION ŠKOFJA LOKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

IZDELKI IZ KLEKLJANE ČIPKE: PRTIČKI, PRTI IN ZAVESE

Ana Rakovec se je klekljanja naučila že pri sedmih letih, ko jo je te umetnosti naučila mama, pozneje pa je klekljala pod mentorstvom gospe Mire Kejžar. Ker je klekljanje zelo vzljubila, je že kmalu začela izdelovati zapletene vzorce v zahtevnih tehnikah. Njeni izdelki so raznoliki, kot tudi motivi in vzorci, ki jih ustvarja s prepletanjem niti. Nastajajo klasične podobe – cvetje, živali, srčki, lunce, zvezde, angelčki, pa tudi podobe, ki simbolno prikazujejo identiteto kraja – plavž, kleklji ...

PRODUKTE AUS KLÖPPELSPITZEN: TISCHDECKCHEN, TISCHTÜCHER UND VORHÄNGE

Ana Rakovec hat das Spitzenklöppeln bereits mit sieben Jahren erlernt, als ihr diese Kunst von ihrer Mutter beigebracht wurde, später klöppelte sie unter Anleitung von Mira Kejžar. Da sie das Klöppeln lieben lernte, begann sie bereits bald, schwierige Muster in anspruchsvollen Techniken herzustellen. Ihre Produkte sind vielfältig, ebenso die Motive und Muster, die sie durch das Ineinanderflechten der Fäden schafft. Es entstehen klassische Gestalten – Blüten, Tiere, Herzchen, Monde, Sterne, Engelchen, aber auch solche, die symbolisch die Identität des Ortes darstellen – Hochöfen, Klöppel ...



Karla B. Rihtaršič

Hotavlje 87, 4224 Gorenja vas
+386 (0)4 510 94 59; +386 (0)41 482 082
karla.b.rihtarsic@gmail.com

ROKODELSKI IZDELKI ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

POLSTENI, KVAČKANI, PLETENI IN ROČNI ŠIVANI IZDELKI

V ustvarjalnem svetu Karle B. Rihtaršič nastajajo najrazličnejše igrače, živali, pravljična bitja, igralne podloge in razni okrasni predmeti. Je mojstrica polstenja, pletenja, kvačkanja in šivanja. Zanimive ideje in različne tehnike dajejo njenim izdelkom veliko raznolikost, dolgoletne izkušnje pa kakovost.

Rada ustvarja raznovrstne svetove in uhaja v pravljice. Kot pravi, ustvarjalni nemir nemalokrat gasi z blagom in s šivanko v roki, včasih s pisano besedo in zelo pogosto s fotografijo.

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION ŠKOFJA LOKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

FILZ-, HÄKEL-, STRICK- UND HANDNÄHARBEITEN

In der schöpferischen Welt von Karla B. Rihtaršič entstehen die unterschiedlichsten Spielzeuge, Tiere, Märchenwesen, Spielunterlagen und Ziergegenstände. Sie ist eine Meisterin des Filzens, Strickens, Häkelns und Nähens. Interessante Ideen und verschiedene Techniken geben ihren Produkten eine große Vielfalt, und die langjährige Erfahrung Qualität.

Sie schafft gern verschiedenartige Welten und entflieht in Märchen. Wie sie sagt, zähmt sie die schöpferische Unruhe häufig mit Stoff und Nadel in der Hand, manchmal mit dem geschriebenen Wort und sehr häufig mit Fotografie.



Katja Sodnik

Planina 28, 4000 Kranj

+386 (0)40 842 786

katja.sodnik@t-2.net

www.rajarija.si

**ROKODELSKI IZDELKI
ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA**
Sedanost bogatimo s preteklostjo

**HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE
DER REGION ŠKOFJA LOKA**
Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

**POLSTENI IZDELKI,
IZDELKI IZ MIKANE VOLNE**

Katjo Sodnik pri oblikovanju izdelkov najbolj privlači toplina uporabljenega materiala. Pri ustvarjanju jo vodi in navdihuje raziskovanje različnih tehnik oblikovanja mikane volne. Njeni izdelki nas vabijo v pravljčni svet – v svet cvetnih vil, vilink, angelov ...

**FILZPRODUKTE,
PRODUKTE AUS KARDIERTER WOLLE**

Katja Sodnik wird bei der Gestaltung ihrer Produkte am stärksten von der Wärme des benutzten Materials angezogen. Beim schöpferischen Prozess wird sie vom Erproben verschiedener Techniken der Gestaltung mit kardierter Wolle geleitet und inspiriert. Ihre Produkte entführen uns in eine Märchenwelt, in die Welt der Feen, Elfen und Engel.



Cirila Šmid

Na Kresu 8, 4228 Železniki
+386 (0)4 510 14 10; +386 (0)41 952 688
drazgoski.kruhki@gmail.com

ROKODELSKI IZDELKI ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION ŠKOFJA LOKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

MEDENI DRAŽGOŠKI IN LOŠKI KRUHKI

Izdelovanja dražgoških kruhkov se je Cirila Šmid učila pri gospe Mariji Jelenc. Za mojstrsko izdelovanje kruhkov pa je treba temeljno znanje spretnosti nadgrajevati; mojstrske večine je kot samouk pridobivala z vztrajnostjo in dolgoletnim delom. Danes se posveča predvsem izdelovanju tradicionalnih dražgoških kruhkov in kruhkov z različnimi motivi: srčki, majolikami, »krajčki«, Miklavžem, parklji, košaricami ali lipovim listom. Izdeluje tudi v posebne lesene modele odtisnjene loške kruhke.

LEBKUCHEN NACH ART VON DRAŽGOŠE UND ŠKOFJA LOKA

Die Herstellung von Lebkuchen nach Art von Dražgoše hat Cirila Šmid bei Maria Jelenc erlernt. Für eine meisterhafte Herstellung dieser Lebkuchen mussten die Grundkenntnisse jedoch ausgebaut werden; sie erlernte die Meisterfertigkeiten als Autodidakt mit Ausdauer und langjähriger Arbeit. Heute widmet sie sich vor allem der Herstellung traditioneller Lebkuchen nach Art von Dražgoše und Lebkuchen mit verschiedenen Motiven: Herzchen, Majoliken, kleine Brotlaibe, Nikolos, Krampusse, Körbchen und Lindenblätter. Sie erzeugt auch in eigene Holzmodel gepresste Lebkuchen nach Art von Škofja Loka.

Janez Špendal

Frankovo naselje 177, 4220 Škofja Loka

+386 (0)51 228 808

janez_spental@t-2.net



**ROKODELSKI IZDELKI
ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA**
Sedanost bogatimo s preteklostjo

**HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE
DER REGION ŠKOFJA LOKA**
Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

IGRAČA »SLOPTI«

Izdeltovanje lesenih igrač je del vsakdanjika Janeza Špendala.

Na podlagi tradicionalne slovenske igrače »akrobat« je zasnoval svojo igračo »Slopti«. Izdeluje štiri različne modele – opice, medvedke, ptičke in telovadce. Vsak od njih ima svoj pomen in simbolno vrednost. S svojimi igračami želi tako otroke kot tudi odrasle spodbuditi k pozitivnemu mišljenju in odnosu do drugih ljudi. Igrače so opremljene z energetskeim znakom, ki pri ljudeh povečuje duhovno stabilnost in dviguje zavest.

SPIELZEUG »SLOPTI«

Die Herstellung von Holzspielzeugen gehört zum Alltag von Janez Špendal. Auf Grundlage des traditionellen slowenischen Spielzeugs »Akrobat« hat er sein Spielzeug »Slopti« kreiert. Er stellt vier verschiedenen Modelle her – Affen, Bären, Vögel und Akrobaten. Jedes von ihnen hat seine Bedeutung und seinen Symbolwert. Mit seinem Spielzeug versucht er sowohl Kinder als auch Erwachsene zu positivem Denken und zu positiven Beziehungen zu anderen Menschen anzuregen. Das Spielzeug ist mit einem energetischen Zeichen ausgestattet, das bei den Menschen die geistige Stabilität steigert und das Bewusstsein hebt.

Alja Venturini

Jakopičeva 13, 1000 Ljubljana

+386 (0)40 298 723

alja.venturini@sredina.org

www.sredina.org



**ROKODELSKI IZDELKI
ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA**
Sedanost bogatimo s preteklostjo

**HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE
DER REGION ŠKOFJA LOKA**
Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

POLSTENI IZDELKI

Mojstrica polstenja Alja Venturini iz polsti izdeluje najrazličnejše izdelke – torbe, copate, klobuke, nakit in na svilo polstene šale. Za njene izdelke so značilne živopisne barve, ideje za motive pa črpa predvsem iz narave. Zelo aktivna je pri KUD Sredina, v katerem svoje znanje predaja tako mladim kot starejšim. Organizira različne tečaje, izobraževanja, poletne taborne ... Njeno življenje zaznamujeta veselje do ustvarjanja in deljenje znanja z drugimi.

FILZPRODUKTE

Die Filzmeisterin Alja Venturini stellt die diversesten Produkte aus Filz her – Taschen, Pantoffel, Hüte, Schmuck und auf Seide gefilzte Schals. Für ihre Produkte sind knallbunte Farben charakteristisch, die Ideen für ihre Motive schöpft sie vornehmlich aus der Natur. Sie ist im Kulturverein Sredina sehr aktiv und gibt dort ihre Kenntnisse an Alt und Jung weiter. Sie veranstaltet diverse Kurse, Ausbildungen, Sommercamps ... Ihr Leben ist gekennzeichnet von Freude zur Kreativität und Teilen des Wissens mit anderen.



Matija Tonja

Sveti duh 214, 4220 Škofja Loka
+386 (0)40 296 803; +386 (0)4 513 45 08

ROKODELSKI IZDELKI ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION ŠKOFJA LOKA

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

STRUŽENI LESENI IZDELKI

Preden se je začel ukvarjati z rokodelstvom, je bil Matija Tonja najprej strojevodja, nato pa je delal v pisarni. V preteklosti se je iz revij naučil tudi izdelovanja makramejev. Ker mu je les zelo pri srcu, se je začel resneje ukvarjati z njegovim oblikovanjem. Struženja in »drakslanja« se je učil pri izučenemu mojstru z Jesenic, največ znanja pa je pridobil z lastno vztrajnostjo. Po pridobitvi certifikata *art&craft Slovenija* se je še bolj posvetil svojemu konjičku.

HOLZDRECHSELARBEITEN

Bevor er sich mit Handwerk befasste, war Matija Tonja Lokomotivführer, danach arbeitete er im Büro. Vor Zeiten brachte er sich aus Zeitschriften die Makrameetechnik bei. Da ihm Holz sehr am Herzen liegt, begann er sich später ernsthaft mit seiner Gestaltung zu beschäftigen. Die Holzdrechslerei erlernte er bei einem Lehrmeister in Jesenice, die meisten Kenntnisse erwarb er jedoch durch eigene Ausdauer. Nach dem Erwerb des Zertifikats *art&craft Slovenija* hat er sich noch mehr seinem Hobby gewidmet.



Anita Eržen

Podlubnik 85, 4220 Škofja Loka

+386 (0)41 522 534

info@pira-izdelki.com

www.pira-izdelki.com

**ROKODELSKI IZDELKI
ŠKOFJELOŠKEGA OBMOČJA**
Sedanost bogatimo s preteklostjo

**HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE
DER REGION ŠKOFJA LOKA**
Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

**VZGLAVNIKI IN BLAZINE, POLNJENI S PIRO,
Z AJDO, S ČEŠNJEVIMI PEČKAMI**

V vzglavnikih in blazinah Anite Eržen so ujete dolgoletne izkušnje naših prednikov s pozitivnimi učinki pire, ajde in češnjevih koščic. Preveleke vzglavnikov so izdelane iz surovega bombaža in lanu, vzglavniki pa so polnjeni s pirinimi oluščki oziroma s semenskimi lupinami, ki zaradi svoje prožnosti omogočajo, da vzglavnik obdrži anatomsko obliko. Blazine polni tudi z ajdo in s češnjevimi koščicami. Celotno znanje in delo sta rezultat njene lastne ustvarjalnosti in kreativnosti.

**KOPFPOLSTER MIT DINKEL-,
BUCHWEIZEN- UND KIRSCHKERNFÜLLUNG**

In den Kopfpölstern von Anita Eržen sind langjährige Erfahrungen unserer Vorfahren mit den positiven Wirkungen von Dinkel, Buchweizen und Kirschkernen eingefangen. Die Überzüge der Kissen sind aus Rohbaumwolle und Leinen gefertigt, die Pölster selbst sind mit Dinkespelz bzw. Samenschalen gefüllt, die es aufgrund ihrer Elastizität ermöglichen, dass der Kopfpolster die anatomische Form beibehält. Die Pölster werden auch mit Buchweizen und Kirschkernen gefüllt. Ihre Kenntnisse und ihre Arbeit sind das Ergebnis ihrer eigenen Kreativität und Schaffenskraft.



Vida Antolinc

Log 52, 3252 Rogatec
+386 (0)3 582 60 52; +386 (0)40 988 414
vida.antolinc@siol.net

ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

IZDELKI IZ LIČJA: TORBICE, CEKARJI, PODSTAVKI, COPATI

Vida Antolinc iz Loga pri Rogatcu je prava mojstrica pletenja iz ličja. Njeni izdelki imajo certifikat *art&craft Slovenija*. V Muzeju na prostem Rogatec je mentorica v učnih in doživljajskih delavnicah domače obrti. Svojo rokodelsko spretnost in umetniško nadarjenost je leta 2008 predstavila na Slovenskih dnevih v Evropskem parlamentu v Bruslju, njen cekar iz ličja pa je bil uvrščen na Evropsko rokodelsko razstavo, ki je bila v okviru Evropske prestolnice kulture Maribor 2012 v Slovenj Gradcu.

ERZEUGNISSE AUS BAST: HANDTASCHEN, FLECHTTASCHEN, UNTERSETZER, PANTOFFEL

Vida Antolinc aus Log bei Rogatec ist eine wahre Meisterin der Bastflechtereier. Ihre Produkte tragen das Zertifikat *art&craft Slovenija*. Im Freilichtmuseum Rogatec ist sie Mentorin in den Lehr- und Erlebniswerkstätten für Hausgewerbe. Ihre handwerklichen Fertigkeiten und ihr künstlerisches Talent hat sie 2008 bei den Slowenischen Tagen im Europäischen Parlament in Brüssel vorgestellt, und ihre Flechttasche aus Bast wurde in die Europäische Handwerker Ausstellung aufgenommen, die im Rahmen der Europäischen Kulturhauptstadt Maribor 2012 in Slovenj Gradec stattfand.



Nataša in Matija Fištrek

Obrtniška ulica 10, 3252 Rogatec

+386 (0)51 361 717

natasa.fistrek@gmail.com

ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

IZDELKI IZ ROGOZA: TORBICE, CEKARJI, STENSKE OBLOGE

Natašo Fištrek je pletenja iz rogoza naučil mož Matija, ki je odraščal na kmetiji pri Lepoglavi na Hrvaškem, kjer so se na začetku 20. stoletja cele vasi predvsem pozimi ukvarjale s pletenjem cekarjev in prodajo na slovenski strani. Matija je pri tem družinskem opravilu pomagal že kot otrok. Z Natašo danes v Rogatcu ne nadaljujeta zgolj tradicije, temveč tradicionalne oblike cekarjev »logožar« in »špicar« nadgrajujeta v sodobnejše oblike. Njuni izdelki imajo certifikat *art&craft Slovenija*.

ERZEUGNISSE AUS SCHILF: HANDTASCHEN, FLECHTTASCHEN, WANDBESPANNUNGEN

Nataša Fištrek hat das Schilfflechten von ihrem Mann Matija erlernt, der auf einem Bauernhof bei Lepoglava in Kroatien aufgewachsen ist, wo Anfang des 20. Jahrhunderts ganze Dörfer vor allem im Winter mit dem Flechten von Flechttaschen und ihrem Verkauf auf der slowenischen Seite der Sotla beschäftigt waren. Matija hat bei dieser Familientätigkeit bereits als Kind mitgeholfen. Mit Nataša führt er heute in Rogatec nicht nur die Tradition fort, sondern entwickelt die traditionellen Formen der Flechttaschen »Logožar« und »Špicar« in moderne Formen weiter. Ihre Produkte tragen das Zertifikat *art&craft Slovenija*.



Branimir Hernavs

Ulica Mersijev 10, 3252 Rogatec
+386 (0)3 582 77 81; +386 (0)41 433 078
bhernavs@siol.net

ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

KAMNITI IZDELKI: BRUSI, POSODE, UMETNIŠKE SKULPTURE

O cvetoči kamnoseški obrti na rogaškem območju pričajo kamnite kapele, portali, stopnice in kipi ter bogato izročilo izdelovanja kamnitih brusov. Branimir Hernalv se je usposabljal v dveh tečajih Kamnoseškega oddelka SGGĚŠ Ljubljana (Rogatec, PHARE 2001 in 2003). Od takrat je avtohtoni kamen – kremenov peščenjak iz kamnolomov v Logu pri Rogatcu tudi medij za izražanje njegovega umetniškega navdiha. V Muzeju na prostem Rogatec redno prikazuje svoje delo in vodi učne ter doživljajske kamnoseške delavnice.

STEINPRODUKTE: WETZSTEINE, GEFÄSSE, KÜNSTLERISCHE SKULPTUREN

Vom blühenden Steinmetzgewerbe zeugen im Gebiet von Rogatec Steinkapellen, Portale, Treppen und Statuen sowie die reichhaltige Überlieferung der Herstellung von Naturwetzsteinen. Branimir Hernalv erfuhr seine Ausbildung in zwei Kursen der Steinmetzabteilung der Mittelschule für Bau-, Vermessungs- und Wirtschaftswesen SGGĚŠ Ljubljana (Rogatec, PHARE 2001 und 2003). Seither ist der autochtone Stein – Quarzsandstein aus den Steinbrüchen von Log bei Rogatec – auch ein Ausdrucksmittel für seine künstlerischen Inspirationen. Im Freilichtmuseum Rogatec stellt er seine Werke regelmäßig aus und leitet Steinmetzlehr- und -erlebniswerkstätten.

Peter Jankovič

Aškerčeva ulica 5, 3250 Rogaška Slatina

+386 (0)40 701 177

non.stop@siol.net

www.non-stop.si



ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

VITRAŽI, LESTENCI, OKNA TIFFANY

Iz življenjske zgodbe Petra Jankoviča vejejo strast, trdo delo in radovednost. Začutimo jih v vseh njegovih projektih, pa naj bo to obnova cerkvenih oken ali povsem sodobna zasteklitev. Izučil se je za steklobrusilca in celih dvajset let delal v Steklarni Rogaška Slatina, ki je v steklarskem svetu pojem mojstrstva in vrhunskega oblikovanja kristalnega stekla. Svoje bogate izkušnje je prenesel v izdelavo vitražnih in tiffany oken.

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

BUNTGLASVERGLASUNGEN, LUSTER, TIFFANY-FENSTER

Aus der Lebensgeschichte von Peter Jankovič wehen Leidenschaft, harte Arbeit und Neugier. Wir spüren sie in allen seinen Projekten, sei es die Restaurierung von Kirchenfenstern oder seien es gegenwärtige Verglasungen. Er hat den Beruf des Glasschleifers erlernt und war zwanzig Jahre lang in der Glasfabrik Rogaška Slatina beschäftigt, die in der Welt der Glaser ein Begriff für Meisterschaft und hochwertige Gestaltung von Kristallglas ist. Seine reiche Erfahrung hat er auf die Herstellung von Buntglasverglasungen und Tiffany-Fenster übertragen.

Foto: Tomo Jeseničnik



Zinka Kobula Kamenšek

Ceste 8, 3250 Rogaška Slatina
+386 (0)41 834 305
zinka.kobula@gmail.com

ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

STEKLENI IZDELKI

Zinka Kobula Kamenšek, učiteljica praktičnega pouka steklarskih tehnik na Šolskem centru Rogaška Slatina, v steklu ustvarja zgodbe, npr. vodne mehurčke rogaške mineralne vode v steklenem krožniku. Sporočila na izdelke oblikuje v različnih tehnikah, kot so slikanje, fuzija, brušenje, peskanje, vitraž, in tako pri svojem delu združuje tudi različne materiale, oblike in barve. Njeni unikatni ali serijski, darilni in spominski izdelki so narejeni z ljubeznijo do stekla in s spoštovanjem tradicije.

GLASPRODUKTE

Zinka Kobula Kamenšek, Lehrerin für praktischen Unterricht der Glasertechniken im Schulzentrum Rogaška Slatina, gestaltet Geschichten in Glas, z. B. Wasserperlen des Rogaška-Mineralwassers eingeschlossen in Glastellern. Sie bringt die Botschaften mit verschiedenen Techniken wie Bemalen, Fusion, Schleifen, Sandstrahlen oder Buntglasarbeiten auf die Produkte auf und vereint durch ihre Arbeit verschiedene Materialien, Formen und Farben. Ihre als Einzelstücke oder in Serie hergestellten Geschenk- und Erinnerungsartikel sind mit Liebe zum Glas und unter Achtung der Tradition hergestellt.

Jan Vitomir Kočica

Cankarjeva ulica 5, 3250 Rogaška Slatina

+386 (0)31 614 246

janjna@hotmail.com



ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

GRAVIRANI ALI PESKANI STEKLENI PREDMETI

GRAVIERTE UND SANDGESTRAHLTE GLASGEGENSTÄNDE

Jan Vitomir je že peta generacija steklarjev v družini Kočica iz Rogaške Slatine. Dolgo se je posvečal raznovrstnemu oblikovanju, a je svojo strast nazadnje našel prav tam, kjer jo je najmanj pričakoval – v družinski tradiciji razvijanja umetniških idej v steklu. Največ pozornosti posveča peskanju in graviranju. Nova linija kozarcev, narejena v teh tehnikah, je zadnji rezultat njegovega dela. Izdeluje še spominske kozarce, pokale in unikatna protokolarna darila.

Jan Vitomir ist ein Vertreter der bereits fünften Glasergeneration in der Familie Kočica aus Rogaška Slatina. Er hat sich lange mit verschiedensten Gestaltungsarbeiten beschäftigt, aber seine Leidenschaft hat er schließlich gerade dort gefunden, wo er sie am wenigsten erwartet hat – in der Familientradition der Entwicklung von künstlerischen Ideen in Glas. Am meisten Aufmerksamkeit schenkt er dem Sandstrahlen und dem Gravieren. Eine neue Linie von Tringläsern, mit diesen Techniken hergestellt, ist das letzte Resultat seiner Arbeit. Er stellt auch Souvenirgläser, Pokale und protokollarische Geschenke als Einzelstücke her.

Foto: Tomo Jeseničnik

Rezbarstvo Kostanjšek

Sedlarjevo 11, 3257 Podsreda
+386 (0)41 577 092



ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA Sedanost bogatimo s preteklostjo

UPORABNI IN OKRASNI PREDMETI IZ RAZLIČNIH LESOV

Marko Kostanjšek si pri svojem delu ne prizadeva le za lepo ovalno obliko izdelka, zanj je pomembna tudi barva lesa iz pestre palete naših gozdov in sadovnjakov. Ker je tako lepo pisan in žameten, najraje oblikuje orehov les. Kljub temu da je izučen avtomehanik, se mu je uresničila njegova mladostna želja po oblikovanju. Za lesene sklede je pridobil certifikat *art&craft Slovenija*, najbolj pa je ponosen na kose masivnega pohištva. Njegovi izdelki so na prodaj v prodajni galeriji v Termah Olimia.

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

GEBRAUCHS- UND ZIERGEGENSTÄNDE AUS VERSCHIEDENEN HOLZARTEN

Marko Kostanjšek bemüht sich bei seiner Arbeit nicht nur um eine schöne ovale Form des Produkts, auch die Farbe der Hölzer aus der bunten Palette unserer Wälder und Obstgärten ist wichtig für ihn. Weil es schön bunt und samtig ist, gestaltet er am liebsten mit Nussholz. Obwohl er gelernter Automechaniker ist, hat er seinen Jugendtraum, das Gestalten, verwirklicht. Für seine Holzschüsseln erhielt er das Zertifikat *art&craft Slovenija*, sein größter Stolz aber sind seine Massivmöbel. Seine Produkte werden in der Verkaufsgalerie in der Therme Olimia zum Verkauf angeboten.



Marjan Križanec

Ceste 81, 3252 Rogatec
+386 (0)41 801 491

ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO *Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit*

ROČNI MOŽNARJI - »KUBURE«

Tradicija velikonočnega pokanja z ročnimi možnarji »kuburami« je še danes živa v Hrvaškem Zagorju, od koder je prišla tudi v Rogatec, že od nekdaj močno povezanem s kraji in z ljudmi z druge strani Sotle. Ker so »kubure« zakonsko opredeljene kot orožje, jih Marjan Križanec izdeluje samo za člane lokalnega društva s pridobljenim orožnim listom. Obvladovanje dveh tako različnih gradiv, kot sta jeklo in les, je vsekakor dragocena veščina in mojstrstvo, kot je posebna tudi šega velikonočnega pokanja.

HANDMÖRSER »KUBURA«

Die Tradition des österlichen Schießens mit Handmörsern des Typs »Kubura« ist in Zagorje in Kroatien auch heute noch lebendig, von dort ist sie auch nach Rogatec gekommen, das schon seit jeher mit den Orten und Menschen jenseits der Sotla stark verbunden ist. Da die Handmörser gesetzlich als Waffen gelten, stellt Marjan Križanec sie nur für Mitglieder des lokalen Vereins, die einen Waffenschein besitzen, her. Das Beherrschen zweier derart unterschiedlicher Materialien wie Stahl und Holz ist jedenfalls eine wertvolle Fertigkeit und eine Meisterleistung, wie auch der Brauch des österlichen Schießens etwas Besonderes ist.



Anica Krušič

Tlake 26a, 3252 Rogatec
+386 (0)3 582 77 21; +386 (0)41 200 366

ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA Sedanost bogatimo s preteklostjo

SVATOVSKA PLETENICA »BOSMAN«, POTICE IN TESTENO OKRASJE

Gladko ali bogato okrašeno svatovsko pletenico iz finega mlečnega testa – »bosman« so na vzhodnem Štajerskem svati prinesli mladoporočencema, jo razrezali in razdelili, kar jo je ostalo, pa so jo svatom zavili za domov. Košarice in ptički iz testa za potico so krasili tudi velikonočno mizo.

Danes te tradicije nadaljuje Anica Krušič. Za izdelke je pridobila certifikat *art&craft Slovenija*, na ptujski razstavi Dobrote slovenskih kmetij pa je že več kot desetletje redna prejemnica zlatega priznanja.

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

HOCHZEITZOPF »BOSMAN«, POTITZEN UND ZIERAT AUS TEIG

Der glatte oder reich verzierte Hochzeitszopf »Bosman« aus feinem Milchteig wurde in der Oststeiermark von Hochzeitsgästen dem Brautpaar mitgebracht; er wurde aufgeschnitten und verteilt, und der Rest den Hochzeitsgästen als Wegzehrung mitgegeben. Körbchen und Vögelchen aus Potitzenteig schmückten auch den Ostertisch. Heute wird diese Tradition von Anica Krušič fortgeführt. Für ihre Produkte erhielt sie das Zertifikat *art&craft Slovenija*, bei der Ausstellung Gaumenfreuden von slowenischen Bauernhöfen gehört sie bereits seit mehr als zehn Jahren zu den regelmäßigen Empfängern der Goldenen Auszeichnung.

Bojan Kunej

Bistrica ob Sotli 24, 3256 Bistrica ob Sotli

+386 (0)3 580 42 42; +386 (0)31 751 560

bojan.kunej@gmail.com



ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

OKOVJE ZA OKNA IN VRATA, UPORABNI IN OKRASNI ROČNO KOVANI IZDELKI

Odlike Bojana Kuneja so mojstrsko obvladovanje orodja, poznavanje gradiv in smisel za oblikovanje. Pri spomeniškovarstvenih posegih na gradovih Podsreda, Pišce in Rajhenburg je bil odgovoren za kovaška dela. Izdeluje replike starega okovja za vrata in okna, ponuja pa tudi nove, praktične rešitve za njihovo funkcionalnost v sodobnih bivalnih prostorih. Za uporabne in okrasne izdelke, med njimi tudi velike in male srednjeveške svečnike, je pridobil certifikat *art&craft Slovenija*.

BESCHLÄGE FÜR FENSTER UND TÜREN, HANDGESCHMIEDETE GEBRAUCHS- UND ZIERGEGENSTÄNDE

Die Stärken von Bojan Kunej sind die meisterhafte Beherrschung des Werkzeugs, die Kenntnis der Materialien und das Gefühl für Gestaltung. Bei den denkmalschützerischen Eingriffen auf den Burgen Podsreda, Pišce und Rajhenburg hatte er die Verantwortung für die Schmiedearbeiten. Er stellt Repliken alter Beschläge für Türen und Fenster her, er bietet aber auch neue, praktische Lösungen für ihre Funktionalität in heutigen Wohnräumen an. Für Gebrauchs- und Ziergegenstände, darunter große und kleine mittelalterliche Kerzenhalter, hat er das Zertifikat *art&craft Slovenija* erhalten.



Pečarstvo Mastnak

Pilštanj 16, 3261 Lesično
+386 (0)3 546 14 27; +386 (0)31 341 449
pecarstvo.mastnak@siol.net

ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO *Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit*

LONČENE PEČI IN REPLIKE PEČNIC

Pri Mastnakovih že 80 let vedo, kaj pomenita zdrava toplota in ugodje, ki ju daje klasična lončena peč. Poleg izdelave vseh vrst novih in obnove starih lončenih peči znajo prisluhniti tudi sodobnim potrebam strank. Vsaka pečnica – ne le peč – je unikat in pripoveduje svojo zgodbo, zato Silva in Stane Mastnak restavrirata tudi stare pečnice in izdelujeta njihove replike kot okrasne elemente. Sedež podjetja je na Ljubečni, pred leti pa sta si delavnico uredila tudi na Pilštanju na Kozjanskem.

KACHELÖFEN UND REPLIKEN VON OFENKACHELN

Bei den Mastnaks weiß man schon seit 80 Jahren, was gesunde Wärme und Wohlbehagen bedeuten, die vom klassischen Kachelofen ausgehen. Neben der Herstellung aller Arten von neuen und der Restaurierung von alten Kachelöfen haben sie auch ein Ohr für aktuelle Bedürfnisse der Kunden. Jede Kachel, nicht nur jeder Ofen, ist ein Unikat und erzählt ihre eigene Geschichte, darum restaurieren Silva und Stane Mastnak auch alte Kacheln und stellen ihre Repliken als Ziergegenstände her. Der Sitz des Unternehmens ist in Ljubečna, vor einigen Jahren wurde auch eine Werkstätte in Pilštanj im Kozjansko-Gebiet errichtet.



KUNST
HAND
WERK



DOMAČA IN
UMETNOSTNA
OBRT

Marta Mikolič

Tlake 38, 3252 Rogatec
+386 (0)3 582 73 73

ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

VEZENI PRTI, PRTIČKI, ZAVESE IN APLIKACIJE VEZENIN

Marta Mikolič se je rodila na kmetiji v Stopercah, kjer je skupaj živelo šest sestra, njenih tet, ki so se vse ukvarjale z ročnimi deli. Končala je steklarsko šolo in trideset let kot steklarka delala v Steklarski šoli v Rogaški Slatini. Po upokojitvi se je posvetila vezenju in tradicionalnim vzorcem, danes pa največ veze v tehnikah »richelieu« in senčnem vbodu na zelo tanke tkanine. Dvakrat je samostojno razstavljala v Rogatecu, redno pa sodeluje na bienalnem festivalu vezenin v Velenju.

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

GESTICKTE TISCHDECKEN, DECKCHEN, VORHÄNGE UND APLIKATIONEN VON STICKARBEITEN

Marta Mikolič wurde auf einem Bauernhof in Stoperce geboren, wo sechs Schwestern, ihre Tanten, die sich alle mit Handarbeiten beschäftigten, miteinander lebten. Sie beendete die Glasereischule und arbeitete dreißig Jahre als Glaserin in der Glasereischule in Rogaška Slatina. Nach ihrer Pensionierung widmete sie sich der Stickerei und traditionellen Mustern, heute stickt sie hauptsächlich in der Richelieu- und in der Schattenstichtechnik auf sehr dünne Gewebe. Zwei selbständige Ausstellungen in Rogatec waren ihr gewidmet, sie nimmt aber auch regelmäßig am Biennalefestival der Stickarbeiten in Velenje teil.



KUNST
HAND
WERK



DOMAČA IN
UMETNOSTNA
OBRT

Mizarska delavnica Muzeja na prostem Rogatec

Ptujska cesta 23, 3252 Rogatec
+386 (0)3 818 62 00; +386 (0)40 748 010
muzej.rogatec@siol.net
www.rogatec.si

ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

LESENI IZDELKI

HOLZPRODUKTE

Gonilna sila Mizarske delavnice je Avguštin Fric – Gustek, po poklicu mizar, hišnik v Muzeju na prostem Rogatec.

Skupaj domisljijo ideje, poiščejo strokovne podlage, pri izdelavi pa sodelujejo tudi brezposelne osebe iz programa javnih del. Vsi izdelki so pridobili certifikat *art&craft*

Slovenija: preprosta pastirska piščal iz gabrovega lesa,

avtentično primorsko ljudsko glasbilo »nunalca«

iz kanele (navadne trstenike), replika lesene peresnice,

tkalski glavnik, na katerem si stkemo lično zapestnico ...

Die treibende Kraft der Tischlerwerkstätte ist Avguštin Fric – Gustek, von Beruf Tischler, Hausmeister im Freilichtmuseum Rogatec. Gemeinsam werden Ideen erdacht, fachliche Unterlagen gefunden, und bei der Herstellung wirken auch arbeitslose Menschen aus dem Programm öffentlicher Aufträge mit. Alle Produkte haben das Zertifikat *art&craft Slovenija* erhalten: die einfache Hirtenflöte aus Weißbuchenholz, das authentische Volksinstrument »Nunalca« aus dem Küstengebiet, hergestellt aus Riesenschilf, die Replik eines Federpennals aus Holz, der Weberkamm, auf dem man gefällige Armbänder weben kann ...



KUNST
HAND
WERK



DOMAČA IN
UMETNOSTNA
OBRT

Anton Mlakar

Lovska ulica 20a, 3250 Rogaška Slatina
+386 (0)51 655 589

ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

UPORABNI IN OKRASNI ROČNO KOVANI IZDELKI

HANDGESCHMIEDETE GEBRAUCHS- UND ZIERGEGENSTÄNDE

Anton Mlakar je v svojih deških letih veliko časa preživel s kovači, saj je bil njegov oče kolar, »kolar pa gre v paru s kovačem«. Izučil se je za kovinostrugarja, njegovo zanimanje za tradicionalno kovaštvo pa je ostalo. Izdeluje pohištveno okovje, ključavnice in druge predmete po naročilu. Tako kot nekdanj njegov oče, je tudi on našel »svoj par«: njegovo znanje kovaškega varjenja je privedlo do plodnega sodelovanja s Petrom Jankovičem, ki izdeluje vitraže po naročilu in za obnovo cerkva.

Anton Mlakar hat in seinen Knabenjahren viel Zeit bei Schmieden verbracht, denn sein Vater war Wagner, und »ein Wagner ist ein Gespann mit dem Schmied«. Er erlernte den Beruf des Metallrechsers, sein Interesse für das traditionelle Schmiedehandwerk blieb ihm jedoch erhalten. Er stellt Möbebeschläge her, Schlösser und andere Gegenstände auf Bestellung. So wie einst sein Vater hat auch er »sein Gespann« gefunden: seine Kenntnis des schmiedmäßigen Schweißens führte zu einer fruchtbaren Zusammenarbeit mit Peter Jankovič, der Buntglasverglasungen auf Bestellung und für die Kirchenrenovierung herstellt.

Vlado Nuncič

Nova vas pri Šmarju 8, 3240 Šmarje pri Jelšah
+386 (0)3 582 44 07; +386 (0)31 490 295
vlado.nuncic@volja.net



ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

LAJNE IN DRUGA HISTORIČNA GLASBILA

Vlado Nunčič je edini izdelovalec lajn v Sloveniji. Že v rani mladosti je rad prisluhnil orglam v domači cerkvi na Sladki Gori, kar ga je pozneje pripeljalo v šolo za izdelovanje glasbil v Ludwigsburg. Leta 1992 je izdelal svoj prvi orgelski pozitiv in še naprej raziskoval ter ohranjal stike z mojstri iz tujine. Danes poleg lajn izdeluje še druga historična glasbila: oprekelj, violinski psalterij, organistrum ali sukajoče gosli, piščali, na prireditvah pa ljudem rad zaigra na lajno.

LEIERKÄSTEN UND ANDERE HISTORISCHE INSTRUMENTE

Vlado Nunčič ist der einzige Hersteller von Leierkästen in Slowenien. Bereits in früher Jugend lauschte er gern der Orgel in der heimischen Kirche in Sladka Gora, was ihn später in die Schule für Instrumentenbau in Ludwigsburg geführt hat. 1992 stellte er sein erstes Orgelpositiv her, er stellte weiter Forschungen an und hielt Kontakt mit den Meistern im Ausland. Heute stellt er neben Leierkästen auch andere historische Instrumente her: Hackbretter, Violinpsalter, Organistra oder Drehleiern und Flöten, und bei Veranstaltungen spielt er den Leuten gern auf dem Leierkasten vor.



Ivan Preskar

Gradišče 18, 3257 Podsreda
+386 (0)41 944 440

ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

PLETENI IZDELKI IZ VRBOVEGA ŠIBJA IN LESKOVIH VITER

GEGENSTÄNDE AUS GEFLOCHTENEN WEIDENRUTEN UND HASELGERTEN

Povsod tam, kjer rastejo vrbe, se je ohranilo bogato izročilo pletarstva kot hišne dejavnosti, kar priča o iznajdljivosti in ustvarjalnosti kmečkega človeka. Takšen je tudi Ivan Preskar. Plete koše, košare in košarice, cajne, pladnje in lese najrazličnejših oblik in velikosti. Razmišlja o naših potrebah in s prepletanjem vrbovega šibja, lesa in leskovih viter ustvarja vedno nove oblike uporabnih pletenih izdelkov za različne namene.

Überall dort, wo Weiden wachsen, hat sich die reichhaltige Überlieferung der Korbflechterei als Hausgewerbe erhalten, was von dem Erfindungsreichtum und der Kreativität des bäuerlichen Menschen zeugt. Ein solcher ist auch Ivan Preskar. Er flicht Buckelkörbe, Tragekörbe, Körbchen, Armkörbe, Tablettts und Dörrhorden verschiedenster Formen und Größen. Er geht von den Bedürfnissen der Menschen aus und schafft durch das Flechten von Weidenruten, Holz und Haselgerten immer neue Formen von Flechtwaren für die verschiedensten Zwecke.



Zdenka Pulko

Žetale 62 a, 2287 Žetale
+386 (0)2 769 12 31; +386 (0)70 860 446
fpulko@gmail.com

ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO *Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit*

PLETENI IZDELKI IZ VRBOVEGA ŠIBJA IN OPLETENE STEKLENICE

Tradicija pletarstva na rogaškem območju se je razvila v pomembno gospodarsko dejavnost, na katero so vplivali razvoj steklarstva in potrebe po opletanju steklenic. Tudi

Zdenka Pulko iz Žetal se je rokodelske tehnike priučila pri poklicnih lokalnih pletarjih, ki so bili še po 2. svetovni vojni zaposleni v državni pletarni v Dobrini pri Žetalah. Je izvrstna mojstrica opletanja steklenic, v Muzeju na prostem Rogatec redno izvaja etnografske prikaze in vodi učne ter doživljajske delavnice pletenja iz šibja.

FLECHTWAREN AUS WEIDENRUTEN UND KORBFLASCHEN

Die Tradition der Korbflechterei in der Gegend von Rogatec hat sich zu einer bedeutenden wirtschaftlichen Tätigkeit entwickelt, die von der Entwicklung der Glaserei und der Notwendigkeit des Umflechtens von Flaschen beeinflusst wurde. Auch Zdenka Pulko aus Žetale hat die handwerkliche Technik bei professionellen lokalen Korbflechtern gelernt, die nach dem Zweiten Weltkrieg in der staatlichen Korbflechterei in Dobrina bei Žetale beschäftigt waren. Sie ist eine hervorragende Meisterin der Korbflaschenerzeugung, im Freilichtmuseum in Rogatec macht sie ethnografische Vorführungen und leitet Lehr- und Erlebniswerkstätten der Korbflechterei.



Rokodelski krožek Muzeja na prostem Rogatec

Ptujska cesta 23, 3252 Rogatec
+386 (0)3 818 62 00; +386 (0)40 748 010
muzej.rogatec@siol.net
www.rogatec.si

ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

ROŽE IZ KREP PAPIRJA, POROČNI IN SVATOVSKI ŠOPKI

Zgodovinsko izročilo izdelovanja rož iz krep papirja je žal pogosto spregledan dokaz izjemne ljudske ustvarjalnosti. Pobuda Dragice Leber in rokodelk iz Podčetrtek za občasna srečevanja v Muzeju na prostem Rogatec je bila zato toliko bolj razveseljiva. Veščino oblikovanja najrazličnejših cvetnih oblik v našem okolju negujejo številne, tudi mlajše ženske. Pridružili sta se jim Ana Vogrinc iz Grlič in Rozalija Roršek iz Tlak. Sodelujejo na muzejskih prireditvah, kjer učijo druge, izdelane cvetove pa najraje podarijo.

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

BLUMEN AUS KREPPPAPIER, TRAUUNGS- UND HOCHZEITSSTRÄUSSE

Die historische Überlieferung der Herstellung von Blumen aus Krepppapier ist ein leider häufig übersehener Beweis der außerordentlichen Kreativität der Menschen. Die Initiative von Dragica Leber und der Handwerkerinnen aus Podčetrtek, sich von Zeit zu Zeit im Freilichtmuseum Rogatec zu treffen, war umso erfreulicher. Die Fertigkeit der Gestaltung diversester Blumenformen in unserem Umfeld pflegen zahlreiche, auch jüngere Frauen. Ana Vogrinc aus Grliche und Rozalija Roršel aus Tlake haben sich ihnen angeschlossen. Sie wirken bei Museumsveranstaltungen mit, wo sie andere unterrichten, die hergestellten Blumen verschenken sie jedoch am liebsten.



Bojana Romih

Strmolska ulica 6, 3252 Rogatec
+386 (0)40 240 365

ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

UNIKATNI TEKSTILNI IZDELKI S PRIDIHOM DEDIŠČINE

V Rogatcu je bilo leta 1949 ustanovljeno državno podjetje Krojaštvo, zametek uspešnega podjetja KORS v Rogaški Slatini, ki pa ga danes žal ni več. Ostale so številne brezposelne mojstrice šiviljstva, med njimi tudi Bojana Romih, inženirka oblikovanja tekstilij in oblačil. V Muzeju na prostem Rogatec je mentorica v učnih delavnicah, ukvarja se še z ročnim tkanjem in vezilstvom. Za muzejsko trgovino Lodn oblikuje in izdeluje torbice, volnene, ročno tkane brezrokavnike, otroške predpasnike, vezene majice ...

EINZELSTÜCKE AUS TEXTILIEN MIT EINEM ANFLUG VON ERBE

In Rogatec wurde 1949 das staatliche Unternehmen Krojaštvo (Schneiderei) gegründet, der erste Ansatz des erfolgreichen Unternehmens KORS in Rogaška Slatina, das heute leider nicht mehr besteht. Zahlreiche Nähermeisterinnen verloren ihre Arbeit, unter ihnen auch Bojana Romih, eine Ingenieurin der Textil- und Bekleidungs-gestaltung. Im Freilichtmuseum Rogatec ist sie Mentorin in den Lehrwerkstätten, sie befasst sich mit Handweberei und Stickerei. Für den Museumsshop Lodn entwirft und erzeugt sie Handtäschchen, handgewebte ärmellose Westen aus Wolle, Kinderschürzen, gesticke Hemdchen ...



Edita Strniša

Krpanova 5, 3252 Rogaška Slatina
+386 (0)40 390 155

ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

VEZENINE V TEHNIKI »RICHELIEU«, APLIKACIJE ČIPK NA STEKLU IN TEKSTILU

Za Edito Strniša so ročna dela, naravni materiali in dediščina zelo pomembni. Za pletena oblačila iz domače ovčje volne in vezenine je pridobila certifikat *art&craft Slovenija*. Obvlada fino kvačkanje, pred leti se je poglobila v umetnost klekljanja. Njen naslednji izziv je naučiti se ročnega tkanja na statvah. Poznavanje materialov, obvladovanje posameznih tehničnih veščin in občutek za lepo ji omogočajo prepletanje različnih tehnik in gradiv, in jo, sicer učiteljico, oblikujejo kot celovito ustvarjalko.

RICHELIEU-STICKARBEITEN, KLÖPPELSPITZENAPPLIKATIONEN AUS GLAS UND TEXTILIEN

Für Edita Strniša sind Handarbeiten, Naturmaterialien und das Erbe von großer Bedeutung. Für gestrickte Kleidungsstücke aus heimischer Schafwolle und Stickarbeiten hat sie das Zertifikat *art&craft Slovenija* erhalten. Sie beherrscht das Filethäkeln, und vor Jahren hat sie sich in die Kunst des Spitzenklöppelns vertieft. Ihre nächste Herausforderung ist das Erlernen der Handweberei auf dem Webstuhl. Die Kenntnis der Materialien, das Beherrschen der einzelnen technischen Fertigkeiten und das Gefühl für das Schöne ermöglichen ihr das Verflechten verschiedener Techniken und Materialien und weisen sie, die ansonsten Lehrerin ist, als ganzheitliche Künstlerin aus.



Šiviljsko-tkalska delavnica Muzeja na prostem Rogatec

Ptujska cesta 23, 3252 Rogatec
+386 (0)3 818 62 00; +386 (0)40 748 010
muzej.rogatec@siol.net
www.rogatec.si

ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

UNIKATNI TEKSTILNI IZDELKI S PRIDIHOM DEDIŠČINE

Muzejska šiviljsko-tkalska delavnica ponuja program učno-doživljajskih delavnic za mladino in odrasle. Z vključevanjem brezposelnih oseb v javna dela se je postopoma razvila tudi proizvodnja lastnih izdelkov: ročno tkanih zapestnic in punčk iz cunj. Oblačila punčk so kot replika prazničnih kmečkih oblek z začetka 20. stoletja na območju Rogatec in okolice izdelana na podlagi raziskave oblačilnega videza, ki jo je z dr. Marijo Makarovič in etnologinjo Jelko Pšajd izvedla rogaška folklorna skupina.

EINZELSTÜCKE AUS TEXTILIEN MIT EINEM HAUCH VON ERBE

Die Näher- und Weberwerkstatt des Freilichtmuseums Rogatec bietet ein Programm von Lehr- und Erlebniswerkstätten für Jung und Alt an. Durch die Einbindung von arbeitslosen Personen in die öffentliche Arbeit hat sich allmählich auch die Erzeugung eigener Produkte entwickelt: handgewebte Armbänder und Stoffpuppen. Die Puppenkleider sind als Replik von bäuerlicher Festtagskleidern vom Anfang des 20. Jahrhunderts in der Gegend von Rogatec und Umgebung ausgeführt, deren Grundlage die Erforschung des Bekleidungshabitus in Zusammenarbeit mit Dr. Marija Makarovič und der Ethnologin Jelka Pšajd von der Folkloregruppe Rogatec darstellt.



Ekološka kmetija Šmalčič

Podsreda 47, 3257 Podsreda
+386 (0)3 580 61 20; +386 (0)41 220 339
ekoturizem@gmail.com
www.ekoturizem.tk

ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA Sedanost bogatimo s preteklostjo

MARMELADE, SOKOVI, KIS, ZELIŠČA, SUHO SADJE, TESTENINE

Ekološka kmetija Šmalčič se nahaja na obrobju Kozjanskega v kraju Trebče. Na idiličnem hribčku, od koder se odpirajo čudoviti razgledi, na štirih hektarjih zemlje že 12 let ekološko kmetujejo in pridelujejo zelenjavo, sadje, zdravilna in začimbna zelišča. Obdelujejo tudi približno 4.000 trsov vinske trte, njihova posebnost pa je nasad aronije, ki je prava zakladnica vitaminov, mineralov, predvsem pa antioksidantov. O vseh podrobnostih njihove pridelave boste izvedeli ob obisku kmetije.

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO *Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit*

MARMELADE, SÄFTE, ESSIG, KRÄUTER, TROCKENOBST, TEIGWAREN

Der Öko-Bauernhof Šmalčič befindet sich am Rand des Kozjansko-Gebiets in Trebče. Auf einem idyllischen Hügel, von dem sich wunderbare Aussichten öffnen, wird bereits seit 12 Jahren auf vier Hektar Land ökologisch gewirtschaftet und Gemüse, Obst, Heil- und Gewürzkräuter angebaut. Es werden auch an die 4000 Weinstöcke bearbeitet, die Besonderheit ist jedoch die Anpflanzung von Aronia, die eine wahre Schatzkammer an Vitaminen, Mineralen, vor allem aber Antioxydantien ist. Die Einzelheiten der Verarbeitung erfahren Sie bei einem Besuch am Bauernhof.



KUNST
HAND
WERK



DOMAČA IN
UMETNOSTNA
OBRT

GraviArt, Tanja in Franci Valenčak

Kozje 182, 3260 Kozje
+386 (0)3 809 05 31; +386 (0)41 292 376
graviart@gmail.com
www.graviart.si

ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO *Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit*

UNIKATNI STEKLENI IZDELKI Z BRUŠENIMI GRAVURAMI IN S POSLIKAVO

Vrhunska znanja in spretnost brušenja in globokega graviranja rogaškega kristalnega stekla sta Tanja in Franci Valenčak pridobivala v brusilnici stekla Dekor Kozje. Po zaprtju podjetja sta leta 2004 ustanovila družinsko obrtno delavnico GraviArt, kjer nadaljujeta svojo ustvarjalno pot. Pred leti sta dobila zanimivo naročilo za izdelavo graviranih replik za steklarski muzej Bärnbach v Avstriji. Vsak njun izdelek – vaza, skleda, žganjarji, kozarci, vrči, krožniki – ima svojo zgodbo ...

GLASPRODUKTE MIT SCHLEIFGRAVUR UND BEMALUNG ALS EINZELSTÜCKE

Das Spitzenkönnen und die Fertigkeit des Schleifens und Tiefengravierens von Kristallglas aus Rogatec haben sich Tanja und Franci Valenčak in der Glasschleiferei Dekor Kozje angeeignet. Nach der Schließung des Unternehmens gründeten sie 2004 die gewerbliche Werkstatt GraviArt, wo sie ihren kreativen Weg fortsetzen. Vor Jahren erhielten sie den interessanten Auftrag, gravierte Repliken für das Glasmuseum in Bärnbach in Österreich herzustellen. Jedes ihrer Produkte, ob Vase, Schüssel, Schnapsbecher, Trinkglas, Krug oder Teller, hat seine eigene Geschichte.

Ekološka kmetija Zakošek

Lesično 69c, 3261 Lesično
+386 (0)3 580 51 75; +386 (0)41 513 794



ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO *Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit*

IZDELKI IZ DRNULJ, EKOLOŠKO PRIDELANO SADJE IN SOKOVI

Ali poznamo pomen besedne zveze »biti zdrav kot dren«? Sadeži rumenega dreva so bogati z vitaminom C in rudninami, zaradi čreslovin pomirjajo želodec in črevesje, zaradi polifenolov in sadnih kislin pa učinkujejo razkuževalno in uravnavajo prebavo. Posebnost ekološke kmetije Zakošek so prav izdelki iz drnulj: drnuljevec, sok iz drnulj in marmelada. Pridelujejo še domače sadje: jabolka, breskve in marelice ter orehe, vino, med in sokove. Svoje izdelke prodajajo na celjski tržnici.

SCHLEHDORNPRODUKTE, ÖKOLOGISCH ANGEBAUTES OBST UND SÄFTE

Kennen Sie die Bedeutung der Wortverbindung »gesund wie ein Hartriegel«? Die Früchte des Gelben Hartriegels sind reich an Vitamin C und Mineralstoffen, ihre Gerbstoffe beruhigen den Magen und den Darmbereich, die Polyphenole und Fruchtsäuren haben eine desinfizierende Wirkung und regulieren die Verdauung. Eine Besonderheit des Öko-Bauernhofs Zakošek sind Schledornprodukte: Schlehdornbrand, Schlehdornsaft und Schlehdornmarmelade. Es wird auch heimisches Obst angebaut: Äpfel, Pfirsiche und Marillen sowie Nüsse, Wein, Honig und Säfte. Die Produkte werden auf dem Markt von Celje verkauft.



Zavod EkoAlt Vindol, Ayana Pešec in Nevenka Mulej

Drensko rebro 21, 3261 Lesično
+386 (0)40 613 373; +386 (0)40 318 290
ekoalt@vindol.org; ayana@vindol.org
www.vindol.org

ROKODELSKI IZDELKI OBSOTELJA IN KOZJANSKEGA

Sedanost bogatimo s preteklostjo

UNIKATNA, INFORMIRANA UPORABNA IN OKRASNA KERAMIKA

Zavod EkoAlt Vindol je bil ustanovljen z namenom pomagati ljudem v duševni ali telesni stiski. Je neprofitni zavod, ki z lastnim delom zbira sredstva za šolanje otrok doma in po svetu, izobražuje in ustvarja dodano vrednost v duhovnem smislu. Sožitje z naravo, iskanje življenjskih smernic, oblikovanje medsebojnih odnosov, dobrodelnost, celostna obravnava človeka, izobraževanje in delovanje s pomočjo gline so glavne dejavnosti s ciljem doprinesti k boljšemu in srečnejšemu življenju.

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE DER REGION OBSOTELJE UND KOZJANSKO

Wir bereichern die Gegenwart mit der Vergangenheit

GEBRAUCHS- UND ZIERKERAMIK IN EINZELSTÜCKEN

Die Anstalt EkoAlt Vindol wurde gegründet, um Menschen in seelischer oder körperlicher Not zu helfen. Es ist eine nichtgewinnorientierte Anstalt, die mit eigener Arbeit Mittel für die Ausbildung von Kindern zu Hause und in der Welt sammelt und mit Ausbildung Mehrwert in geistigem Sinne schafft. Das Zusammenleben mit der Natur, die Suche nach Lebensrichtlinien, die Gestaltung der wechselseitigen Beziehungen, die Wohltätigkeit, die ganzheitliche Behandlung des Menschen, die Ausbildung mit Hilfe von Ton sind die Haupttätigkeiten mit dem Ziel, zu einem besseren und glücklicheren Leben beizutragen.



Richard Bošič

St. Stefan/Šteben 108,
9142 Globasnitz/Globasnica
+43 (0)664 49 60 637
info@lithodekor.at
www.lithodekor.at

ROKODELSKI IZDELKI JUŽNE KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE AUS SÜDKÄRNTEN

Wir bereichern die Gegenwart durch die Vergangenheit

UPORABNI IN OKRASNI KAMNITI IZDELKI TER NAKIT

Richard Bošič, po poklicu paleontolog, fosilne kamne poišče na vsaj 2.500 m nadmorske višine, jih sam znosi v dolino, ročno zbrusi in obdela s stroji lastne izdelave. Iz fosilnih kamnov, ki jih kombinira z lesom, s steklom, kovino ali fosilnimi ostanki, izdeluje uporabne in okrasne izdelke: notranje stavbno pohištvo, sobne vodnjake, intarzije, žare, stenske ure in nakit: prstane, uhane in zapestnice.

GEBRAUCHS- UND ZIERGEGENSTÄNDE AUS STEIN UND SCHMUCK

Richard Bošič, Paleontologe von Beruf, findet seine Fossilsteine auf mindestens 2.500 m Seehöhe, trägt sie selbst ins Tal, schleift sie von Hand und bearbeitet sie mit Maschinen aus eigener Erzeugung. Aus Fossilsteinen, kombiniert mit Holz, Glas, Metall oder Fossilresten, stellt er Gebrauchs- und Ziergegenstände her: Möbel für den Innenausbau, Zimmerbrunnen, Intarsien, Urnen, Wanduhren und Schmuck: Ringe, Ohrringe und Armreifen.

Foto: Tomo Weiss

Rezi Kolter

Ludmannsdorf/Bilčovs 54,
9072 Ludmannsdorf/Bilčovs

+43 (0)660 81 02 323

rezikolter@gmx.at



ROKODELSKI IZDELKI JUŽNE KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE AUS SÜDKÄRNTEN

Wir bereichern die Gegenwart durch die Vergangenheit

OKRASNA KERAMIKA

Za Rezi Kolter je keramičarstvo, ki temelji na dialogu in ji omogoča izražanje, drugi poklic. Pozimi načrtuje, poleti ustvarja: iz gline ročno oblikuje okrasno keramiko, iz s porcelanom pomešane celuloze pa človeške figure. Vsak del telesa izdelava posebej, nato pa jih v sklepih sestavi. Njene človeške figure prikazujejo človekovo notranjo rast, sklede pa simbolizirajo dajanje in jemanje. Svoje izdelke žge v različnih tehnikah. Ker jo zanimajo tako nove tehnike kot oblikovanje, se vsako leto udeleži vsaj enega tečaja.

ZIERKERAMIK

Für Rezi Kolter ist die Keramikgestaltung, die auf Dialog beruht und ihr Ausdrucksmöglichkeiten bietet, ein zweiter Beruf. Im Winter schmiedet sie Pläne, im Sommer setzt sie sie um: aus Ton gestaltet sie von Hand Zierkeramik und aus mit Porzellan vermischter Zellulose menschliche Figuren. Jeden Körperteil stellt sie gesondert her, dann setzt sie sie in den Gelenken zusammen. Ihre Menschenfiguren zeigen das innere Wachstum des Menschen, während die Schüsseln ein Geben und Nehmen symbolisieren. Ihre Produkte brennt sie mit verschiedenen Techniken. Da sie Interesse sowohl an neuen Techniken als auch an Gestaltung hat, nimmt sie jedes Jahr zumindest an einem Kurs teil.



Căcilia Regouz

Unterberger Straße 31, 9170 Ferlach/Borovlje
+43 (0)664 92 59 317

ROKODELSKI IZDELKI JUŽNE KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE AUS SÜDKÄRNTEN

Wir bereichern die Gegenwart durch die Vergangenheit

IZDELKI IZ ROČNO IZDELANEGA PAPIRJA IN VEZENINE

Cäcilia Regouz poleti iz odpadnega materiala – celuloze, časopisnega papirja ali kartonaste embalaže in posušenih rastlin ročno izdeluje papir, pozimi pa iz njega oblikuje izdelke: čestitke, vizitke, s papirjem okrašene svetilke in svečnike.

Na lanene blazine in kupljene kuhinjske krpe veze lastne motive v različnih tehnikah, male vezene blazinice polni s sivko, iz ostankov blaga pa šiva torbice in večje nakupovalne torbe z napisi. Kuhinjske krpe šiva tudi iz kupljene metraže.

PRODUKTE AUS HANDGESCHÖPFTEM PAPIER UND STICKARBEITEN

Cäcilia Regouz stellt im Sommer aus Abfallmaterial – Zellulose, Zeitungspapier oder Kartonverpackungen und Trockenpflanzen – händisch Papier her, während sie im Winter daraus ihre Produkte gestaltet: Glückwunschkarten, Visitenkarten, mit Papier verzierte Lampen und Kerzenhalter.

Zierpölster aus Leinen und gekaufte Küchentücher bestickt sie in verschiedenen Techniken mit eigenen Mustern, kleine bestickte Kissen füllt sie mit Lavendel, und aus Stoffresten näht sie Handtaschen und größere Einkaufstaschen mit Aufschriften. Sie näht außerdem Küchentücher aus gekaufter Meterware.



Zalika Steiner

Lessach/Leše 7, 9183 Rosenbach/Področca

+43 (0)664 13 32 890

zali@gmx.at

ROKODELSKI IZDELKI JUŽNE KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE AUS SÜDKÄRNTEN

Wir bereichern die Gegenwart durch die Vergangenheit

OKRASNA KERAMIKA

Zalika Steiner okrasne izdelke za hišo in vrt oblikuje ročno ali pa s prevračanjem polkrožnih mavčnih modelov. Izdelane pokrožne izdelke pomoči v glazuro ali okside in pusti, da barva odteče; sledi ostanejo le v špranjah. S to tehniko izdeluje tudi tako imenovane glinene slike. Nekateri barvni vzorci na izdelke nanaša s čopičem, druge oblikuje iz barvaste glin. Da ne prekrije strukture glin, enkrat žgane predmete premaže z oksidi in engobami.

ZIERKERAMIK

Zalika Steiner gestaltet Ziergegenstände für Haus und Garten von Hand oder durch Stürzen von halbkreisförmigen Gipsmodells. Die halbkreisförmigen Produkte werden in Glasuren oder Oxyde getaucht und die Farbe zum Abtropfen gebracht; es bleiben nur Spuren in Ritzen. Mit dieser Technik erzeugt sie auch sogenannte Tonbilder. Einige Farbmuster werden mit Pinsel aufgetragen, andere werden aus färbigem Ton geformt. Um die Tonstruktur nicht zu überdecken, beschichtet sie die einmal gebrannten Gegenstände mit Oxyden und Engoben.



Lorenz Valentin Tschertou

Windisch Bleiberg/Slovenji Plajberk 1,
9163 Unterbergen im Rosental/Podgora v Rožu
+43 (0)650 61 11 140

ROKODELSKI IZDELKI JUŽNE KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE AUS SÜDKÄRNTEN

Wir bereichern die Gegenwart durch die Vergangenheit

LESENE SKLEDE

HOLZSCHÜSSELN

Lorenz Valentin Tschertou, restavrator in kipar, izdeluje lesene sklede iz v naravi najdenih večjih kosov odpadnega lesa. Z umetniškim oblikovanjem odpadnim kosom lesa vrača življenje in hkrati tradicionalno kulturno dediščino svojega okolja prilagaja sodobnemu načinu življenja in sodobnim uporabnikom.

Lorenz Valentin Tschertou, Restaurator und Bildhauer, stellt Holzschüsseln aus größeren Abfallholzstücken her, die er in der Natur vorfindet. Durch künstlerische Gestaltung gibt er den Abfallholzstücken ihr Leben zurück und passt das traditionelle Kulturerbe seiner Umgebung gleichzeitig der modernen Lebensweise und den heutigen Benutzern an.



Stanko Jamer

Schwabegg/Žvabek 36, 9150 Bleiburg/Pliberk
+43 (0)650 50 02 006
verena.jamer@gmx.at

ROKODELSKI IZDELKI JUŽNE KOROŠKE Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE AUS SÜDKÄRNTEN Wir bereichern die Gegenwart durch die Vergangenheit

UNIKATNI NAKIT IZ KAMNA, LESENE SKLEDE

Stanko Jamer iz kamnov, ki jih poišče ob Dravi, različno debele bakrene žice in drobnega, z akrilnimi barvami pobarvanega peska, izdeluje obeske s podobami nadangelov in simbolov različnih religij in kultur. Obeske izdeluje tudi iz spoliranih živalskih kosti in odpadkov eksotičnih vrst lesa. Iz domačega lesa na stružnici izdeluje različno velike sklede.

UNIKATSCHMUCK AUS STEIN, HOLZSCHÜSSELN

Stanko Jamer stellt aus Steinen, die er an den Ufern der Drau findet, aus Kupferdraht verschiedener Stärke und aus feinem mit Acrylfarben gefärbtem Sand Anhänger mit Figuren von Erzengeln und Symbolen verschiedener Religionen und Kulturen her. Er stellt auch Anhänger aus polierten Tierknochen und aus Resten von exotischem Holz her. Aus heimischem Holz entstehen an der Drechselbank Schüsseln unterschiedlicher Größe.

Foto: Tomo Weiss



Martina Traunik

Kindergartenstr. 11, 9020 Klagenfurt/Celovec

+43 (0)650 31 89 183

martina.traunik@gmx.at

ROKODELSKI IZDELKI JUŽNE KOROŠKE Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE AUS SÜDKÄRNTEN Wir bereichern die Gegenwart durch die Vergangenheit

UPORABNI IN OKRASNI IZDELKI V TIFFANY TEHNIKI

Martina Traunik, ki se s svojim konjičkom ukvarja v prostem času, ustvarja predvsem zase, vsakih nekaj let pa pripravi razstavo. Všeč so ji enostavni motivi in oblike: geometrijski liki, ravne črte in več odtenkov iste barve na enem izdelku.

Pri oblikovanju stekla potrebuje barvno steklo, diamantno rezilo, bakreno folijo, kositer in spojko. Motiv nariše na papir, izreže in prenese na steklo. Z rezilom like izreže, z brusilnikom obrusi robove, jih ovije z bakreno folijo in posamezne dele zlota.

GEBRAUCHS- UND ZIERGEGENSTÄNDE IN TIFFANY-TECHNIK

Martina Traunik, die ihrem Hobby in der Freizeit nachgeht, gestaltet vor allem für sich, und alle paar Jahre veranstaltet sie eine Ausstellung. Es gefallen ihr einfache Motive und Formen: geometrische Figuren, gerade Linien und mehrere Töne derselben Farbe an einem Gegenstand.

Bei der Gestaltung von Glas benötigt sie Buntglas, Diamantschneider, Kupferfolie, Zinn und LötKolben. Sie zeichnet das Motiv auf Papier, schneidet es aus und überträgt es auf Glas. Mit dem Schneider schneidet sie die Figuren aus, mit dem Schleifer schleift sie die Ränder, fasst sie in Kupferfolie ein und verlötet sie.



KUNST
HAND
WERK



DOMAČA IN
UMETNOSTNA
OBRT

Izidor Stern

Ennsgasse 23/14, 1020 Wien/Dunaj

+43 (0)664 50 27 511

izi.stern@gmx.at

www.iziporzellan.wordpress.com

ROKODELSKI IZDELKI JUŽNE KOROŠKE Sedanost bogatimo s preteklostjo

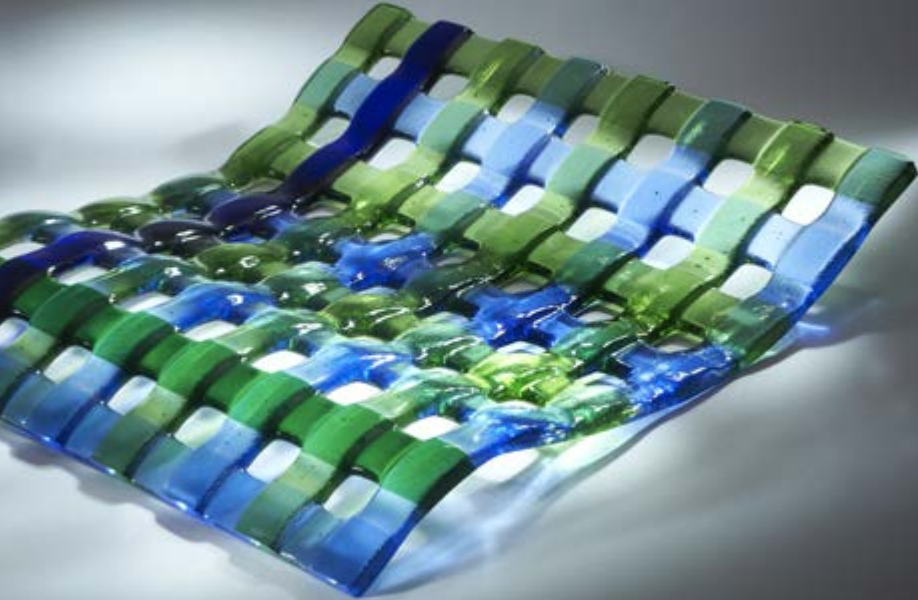
HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE AUS SÜDKÄRNTEN Wir bereichern die Gegenwart durch die Vergangenheit

UPORABNI IN OKRASNI PORCELANASTI IZDELKI

Izidor Stern živi v Globasnici na južnem Koroškem in na Dunaju, kjer v avstrijski porcelanski manufakturi na različne porcelanaste izdelke z zlatom in s platino riše obrobe, ornamente, napise, okrase in štafaže. Ker je odraščal v dveh kulturah, s svojimi avtorskimi poslikavami verzov koroško-slovenskih pesnic in pesnikov, med njimi Milke Hartman in Valentina Polanška, ohranja kulturno dediščino koroških Slovencev.

GEBRAUCHS- UND ZIERGEGENSTÄNDE AUS PORZELLAN

Izidor Stern lebt in Globasnitz in Südkärnten und in Wien, wo er in der österreichischen Porzellanmanufaktur Porzellanprodukte mit Umrandungen, Ornamenten, Aufschriften, Verzierungen und Staffagen aus Gold und Platin versieht. Da er in zwei Kulturen aufgewachsen ist, trägt er mit seinen Originalbemalungen mit Versen kärntnerslowenischer Dichterinnen und Dichter, unter ihnen Milka Hartman und Valentin Polanšek, zur Bewahrung des Kulturerbes der Kärntner Slowenen bei.



Franz Preschern

Oberaichwald/Zgornje Dobje, Rainweg 4,
9582 Latschach/Loče
+43 (0)42 54 21 04; +43(0)664 13 34 109
glaspreschern@direkt.at
www.glaspreschern.at

ROKODELSKI IZDELKI JUŽNE KOROŠKE

Sedanost bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE AUS SÜDKÄRNTEN

Wir bereichern die Gegenwart durch die Vergangenheit

OKRASNI IN UPORABNI STEKLARSKI IZDELKI

Franz Preschern je leta 2000 v Zgornjem Dobju odprl steklarsko podjetje, katerega glavna storitev sta umetnostno in stavbno steklarstvo. Izdelujejo dekorativno in večbarvno steklo, pa tudi steklo s finimi odtisi, na primer drevesnih letnic ali praproti. Pri proizvodnji stekla upoštevajo tudi predloge in želje strank. Po naročilu izdelujejo tudi unikatne steklene sklede, mizice, ogledala, okraske za kopalnice, steklene tablice s hišnimi številkami, športne pokale in okvirje za slike.

ZIER- UND GEBRAUCHSGEGENSTÄNDE AUS GLAS

Franz Preschern hat 2000 in Oberaichwald eine Glaserei-unternehmen eröffnet, dessen Hauptdienstleistungen Kunst- und Bauglaserei sind. Es wird dekoratives und mehrfarbiges Glas hergestellt, aber auch Glas mit feinen Abdrucken z. B. von Jahresringen von Bäumen oder von Farnen. Bei der Glasherstellung werden auch andere Vorlagen benutzt und Kundenwünsche berücksichtigt. Auf Bestellung werden Unikatglasschüsseln, Tischchen, Spiegel, Badaccessoires, Hausnummern aus Glas, Sportpokale und Bilderrahmen hergestellt.

Foto: Tomo Jeseničnik



Katharina Schorer

Kappel an der Drau/Kapla ob Dravi 77,
9162 Strau/Struga
+43 (0)42 27 20 206
schorer@aon.at
www.menschundkultur.at

ROKODELSKI IZDELKI JUŽNE KOROŠKE

Sedanjest bogatimo s preteklostjo

HANDWERKLICHE ERZEUGNISSE AUS SÜDKÄRNTEN

Wir bereichern die Gegenwart durch die Vergangenheit

OKRASNI POLSTENI IZDELKI

Katharina Schorer v okviru Društva Mensch und Kultur / Človek in kultura, ki ga je ustanovila skupaj z možem, za otroke in odrasle pripravlja ustvarjalne delavnice polstenja z iglo. Sama s to tehniko, ki je primerna predvsem za izdelavo okrasnih izdelkov in krašenje mokro polsternih izdelkov, iz naravno barvane volne oblikuje različne živali in mitološka bitja, kot so vile in škrti, ter jaslice in slike z motivi angelov.

ZIERGEGENSTÄNDE AUS FILZ

Katharina Schorer veranstaltet im Rahmen des Vereins Mensch und Kultur / Človek in kultura, den sie mit ihrem Mann gegründet hat, für Kinder und Erwachsene künstlerische Workshops für Nadelfilzen. Sie selbst gestaltet mit dieser Technik, die vor allem für die Herstellung von Ziergegenständen und das Verzieren von Nassfilzprodukten geeignet ist, aus naturgefärbter Wolle verschiedene Tierfiguren und mythologische Wesen wie Feen und Kobolde sowie Krippen und Bilder mit Engelmotiven.

Foto: Tomo Weiss